

nt

naš tednik

LETO XXXX. Štev. 38 Cena 8,— šil. (200 din)
petek, 23. septembra 1988

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt / Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt / Poštni urad 9020 Celovec

Dr. Feinig nasledil dr. Inzka

Višji študijski svetnik prof. dr. Anton Feinig je z začetkom tega šolskega leta nasledil dv. sv. dr. Valentina Inzka kot inšpektorja Zvezne gimnazije za Slovence v Celovcu ter inšpektorja za pouk slovenščine na srednjih in višjih šolah. Dr. Inzka je izvrševal svojo funkcijo od leta 1963 naprej, bil pa je tudi vodja manjšinsko-šolskega oddelka. To mesto je zdaj prevzel v. št. sv. Franc Wiegele.



PRVI OTIPLJIVI SADVI POLITIKE NOVEGA DIALOGA

Od 1. januarja 1989 slovenske oddaje na avstrijski televiziji!

To, kar je naš državnozborni poslanec Karel Smolle prejšnji teden (na skupni tiskovni konferenci z dr. Matevžem Grilcem; glej NT/37) že napovedal, je ta teden potrdil tudi koroški deželni intendant ORF, Heinz Felsbach, v pogovoru s SV, glasilom

ZSO: od januarja naslednjega leta naprej bo ORF začel s televizijskimi oddajami za koroške Slovence, gradiščanske Hrvate in Madžare. Z drugimi besedami: realizacija t. i. štirih točk iz operacijskega koledarja in memoranduma vlade se je začela!

Mdr. smo v zadnjem Našem tedniku poročali, da bo ORF od januarja naprej oddajal tedensko sprva 1/4 ure, kasneje pa 1/2 ure in da je začel s šolanjem urednikov za te oddaje. Deželni intendant Felsbach je medtem izjavil, da bodo končne investicije stale 23 milijonov, pri čemer niso upoštevane investicije v potrebne tehnične naprave. Oddaje bodo v nedeljah popoldne, predvidoma okoli 14.00 ure.

Kakor je znano, sta osrednji organizaciji dolga leta zahtevali slovenske televizijske oddaje, vendar v prejšnjih letih ni bilo pozitivne reakcije. Tudi ne s strani ORF, ker je to zanj v prvi vrsti politični in finančni problem. Ko je prevzel ge-

neralno intendantstvo T. Podgorski, je bila ustanovljena t. i. Nagillerjeva skupina, ki je po večkratnih posvetovanjih z Informacijskim centrom avstrijskih narodnih skupnosti, katerega predsednik je Karel Smolle, izdelala koncept za manjšinske televizijske oddaje. Nadalje sta se za posebne slovenske televizijske oddaje močno zavzemala slovenski oddelek radia Celovec in deželno intendantstvo; zato so tudi zastopniki Zelenih v kuratoriju ORF podprli Felsbacha, ko je šlo za ponovno izvolitev njega kot intendanta.

Da pa bo sploh prišlo do slovenskih televizijskih oddaj, za to je morala dati zeleno luč politika. Že v začetku tega leta (NT/2) smo

poročali, da je Smolle v imenu Zelenih vložil zakonski predlog, ki je predvideval manjšinske televizijske oddaje. Ker so se ostale stranke bale debate o reformah pri ORF, so prosile Smolleta, da bi zakonski predlog vzel nazaj. Zagotovile so mu, da bodo podpirale njegov predlog direktno pri ORF. Sledili so številni pogovori „in kaže, da bomo po 10 letih zahteve po manjšinskih oddajah končno uspešni“ (tako v NT/2 z 12. januarja 1988).

Nadalje so sledili pogovori NSKS in ZSO v zvezi z memorandumom zvezne vlade (v katerem so imenovane znane štiri točke, konkretno tudi vprašanje televizi-

(Dalje na strani 3)

Narodni svet bosta v zvezni šolski komisiji zastopala ravnatelj Slovenske gimnazije dr. Reginald Vospornik in Anton Gallob, ravnatelj ljudske šole na Ziljski Bistrici. Kot namestnika sta bila s strani Narodnega sveta imenovana Alois Lach, ravnatelj ljudske šole v Šentprimožu, in Marijan Pipp, tajnik Informacijskega centra avstrijskih narodnosti.

Kakor je Naš tednik poročal, je zastopnikom NSKS in ZSO uspelo na posebnem sestanku z zastopnikom ministrice Hawličekove, dr. Kirchbergerjem, rešiti zadnja odprta vprašanja: sestav komisije, kompetence komisije in transparentna komisijskega dela.

Komisija bo v naslednjih treh letih nadzorovala izvedbo

NSKS imenoval

svoje člane v

šolsko komisijo

nove šolske ureditve. Sestav komisije zagotavlja Slovincem pravico veta. Komisija se bo tudi ukvarjala s spremembo nepopolnega učnega načrta, izobrazbo učiteljev in s pripravo učnih pripomočkov.

Nadalje bo komisija sprejemala in obdelovala pritožbe v zvezi z novo šolsko ureditvijo. Člani zvezne šolske komisije imajo pravico, da obiščejo dvojezične šole in si na kraju samem ogledajo (ne)uspešnost nove šolske ureditve.

Po treh letih bo komisija izdelala poročilo, v katerem bo ocenila in dokumentirala novo šolsko ureditev. To poročilo bo osnova za nadaljnjo obravnavo v zveznem parlamentu. ZSO v naslednjem letu svojih doslej še ni nominirala svojih članov v zvezno šolsko komisijo, čeprav je zvezno ministrstvo za pouk, umetnost in šport upoštevalo upravičene predloge ZSO.

Celovec: Karla Rojška ni več med nami

Popolnoma nepričakovano je 25. avgusta t. l. v 85. letu starosti umrl v Celovcu naš zaslužni prosvetni delavec Karel Rojšek, polir v pokoju.

Njegovo hčerko Marico Tischlerjevo je žalostna vest o očetovi nenadni smrti doletela v daljni Ameriki, kjer je bila z Gallusom na pevski turneji. Predčasno se je morala vrniti domov na očetov pogreb, ki je bil 3. septembra na farnem pokopališču v Hodišah. Pogrebne obrede je opravil domači župnik Lovro Kaselj ob asistenci štirih duhovnikov. Dr. Pavle Zablantnik je pokojnemu ob odprtem grobu kot bivši predsednik Slovenskega kulturnega društva v Celovcu izrekel prisrčen „Bog lonaj“ za njegovo požrtvovalno in uspešno prosvetno delo, s katerim je v društvu poln idealizma zavzeto bogatilo slovensko kulturo skozi tri desetletja in čez. Moški pevski zbor Folti Hartman je pod vodstvom mag. Boža Hartmana med pogrebnimi obredi ubrano zapel rajnemu v slovo tri pesmi ter spremljal s petjem tudi mašne obrede, ki jih je ob somaševanju treh duhovnikov opravil mag. Jože Andolšek kot bivši pokojnikov dušni pastir v Celovcu. V pridigi se je rajnemu toplo zahvalil za lepi krščanski zgled, ki ga je dajal slovenski farni družini z rednim obiskom božje službe in z živim krščanstvom.

Karlu Rojšku je tekla zibelka na Spodnjem Štajerskem, našel pa je svojo drugo domovino med Slovenci na Koroškem, kjer se je popolnoma udomačil. Poznali in cenili smo ga še posebno kot pokončnega, narodno zavednega Slovence, ki mu je bila pri srcu ohranitev in rast naše narodne kulturne dediščine. Z zavzetim kulturnim delom si je prizadeval, da pomaga zaježiti močni val raznarodovanja slovenskega življa v deželi, da se Slovenci v narodnem ozirju ne bi množično utapljali v morju nemškega okolja.

Ko je Narodni svet koroških Slovencev leta 1950 ustanovil neke vrste kulturni odsek za prosvetno prizadevanja, je bil Karel Rojšek s svojo družino med prvimi, ki

so se radi aktivno vključili v prosvetno delo. Ustanovil je v Celovcu slovensko igralsko skupino ter z njo že leto navrh (1951) prvič nastopil v okviru slovenske pustne prireditve z igro „Pri belem konjičku“. Sledile so druge igre pod Rojškovo režijo, ki so privabile številno občinstvo. S to kulturno dejavnostjo je Karel Rojšek postavil kvas za ustanovitev Slovenskega kulturnega društva v Celovcu. Leta 1953 je prišlo do ustanovnega občnega zбора, na katerem je bil Karel Rojšek soglasno izvoljen za prvega predsednika. V društvu je bil duša živahnega prosvetnega dela. Prirejali so predavanja, tečaje, pevske nastope, ustanovili knjižnico Idr. Slej ko prej pa se je Rojšek sam predvsem posvečal svoji igralski skupini, s katero je nekaj let zaporedoma nastudiral po dve ali tri igre na leto ter šel z njo tudi gostovat iz Celovca na podeželje. Pozneje se je dala obdržati na sporedu samo še ena odrska prireditev na leto, in sicer ob vsakoletni tradicionalni pustni prireditvi v Kolpingovi dvorani, ki je bila vedno izredno dobro obiskana. Odkar pa je društvu začela huda presti za igralce in odkar je leta 1968 poleg Slovenskega plesa prišel v navado še Ples Slovenske gimnazije, je moralo Slovensko kulturno društvo v Celovcu umakniti s sporeda svojo lastno tradicionalno pustno prireditev z igro in plesom. Zadnja pustna prireditev društva z igro je bila leta 1969. Rojšek pa je slej ko prej ostal aktiven odbornik Slovenskega kulturnega društva v Celovcu do leta 1984. Vmes pa je dolga leta skrbno opravljal tudi službo društvenega knjižničarja.

Slovensko kulturno društvo v Celovcu bo svojega prvega predsednika, dolgoletnega uspešnega režiserja, knjižničarja in požrtvovalnega prosvetnega delavca ohranilo v hvaležnem spominu. Rojškovi družini in vsem sorodnikom pa iskreno sožalje!

Dr. Pavle Zablantnik

Rozalsko žegnanje ali „rozalski jormak“?

Rozalsko žegnanje — najbolj priljubljeno žegnanje v Podjuni — je tudi letos privabilo nepregledno množico romarjev na lični hrib Sv. Heme in Sv. Rozalije. Sicer je bilo letos zaradi bolj nestanovitnega vremena malo manj romarjev, gotovo so se pa tisti tem bolj pri-

Tomaž Holmar osvetlil lik sv. Heme, ki je bila plemenita po rodu, še bolj pa plemenita po srcu. Poudaril je tudi, da naj bi se zavedali korenin, iz katerih smo izšli, tako verskih kakor tudi narodnih.

Spada že k stari navadi, da se romarji po cerkvenih obre-



Franc Wutte (desno) in Janez Igerc se počutita dobro.



Državni poslanec Karel Smolle in podpredsednik NSKS mag. Filip Warasch (v pogovoru z dipl. inž. Francem Kociljo) na rozalskem žegnanju.

poročili sv. Rozaliji in sv. Hemi — posebno še, ko smo letos v Heminem letu.

Pri glavni sv. maši, ki je bila na prostem na kraju izkopenin — daroval jo je obirski župnik Tomaž Holmar ob asistenci globaškega župnika Petra Stickra — je pridigar župnik

dih pod košatimi lipami obkrepčajo s klobasami in pivom. Po starem običaju pa vstopijo v krog globaški in okoliški pevci ter krepko prepevajo slovenske narodne pesmi. Letos jim je pri tem pomagal državnozborski poslanec Karel Smolle. Skoraj obvezno je tudi, da vsak romar obišče votlino sv. Rozalije in si pri hladnem vrelcu umije oči, saj ima po starem ljudskem izročilu zdravilno moč.

Seveda ni manjkalo kram, kjer so poleg sladkarij in spominčkov prodajali najrazličnejšo robo. Če bi se komu pripetilo, da bi prišel v delavniški srajci k sv. Rozaliji, bi si lahko tam kupil praznično srajco — toliko jih je bilo na prodaj! Škoda le, če bi postalo rozalsko žegnanje nekak „rozalski jormak“.

OGLAS

Stare slike, tudi pokvarjene — spet ko nove, povečamo in pomanjšamo slike, kolorirane slike, slike za potne liste v vseh velikostih lahko vzamete kar s seboj.

Znan po solidnem delu —

ekspres-foto HEDANEK,
Celovec, Paulitschgasse/
na vogalu Bahnhofstraße,
tel. 04 63 / 54 783

56 novih dijakov na SG

Na Zvezni gimnaziji za Slovence v Celovcu se je letos vpisalo 56 dijakov v 1. šolsko stopnjo. Manjkalo je le 5 šolarjev, da bi lahko odprli tri prve razrede. Na Slovenski gimnaziji bodo letos poučevali v 18 razredih 435 dijakov, od teh je 212 deklet. Skupno število dijakov je v primerjavi z lanskim šolskim letom ostalo isto.

● Zaposlitev

Iščemo za takojšnjo nastavitve:

- kuharja
- natakarja
- natakarico
- prodajalko

Interesenti se lahko obrnejo na:

SPORT-RESTAURANT
Kožentavra/
Kirschentheur 42
tel.: 0 42 27 / 29 81



Zadružni list



Informacije Zveze slovenskih zadrug ter v njej vključenih podjetij, zadružnih marketov in Posojilnic

Trgovanje med ZR Nemčijo in Jugoslavijo je tako obsežno, da je vedno dovolj prostora za manjše podjetje, katerega ljudje poznajo možnosti obeh tržišč. Na tej osnovi se je tudi razvila dejavnost Finexa. Najprej seveda z zastopanjem jugoslovanskih firm v Nemčiji in nemških firm v Jugoslaviji, ker pač dejavnost zastopanja ne potrebuje veliko kapitala, ki ga ni bilo na razpolago. Sčasoma pa se je razvila tudi neposredno izvoznouvozna dejavnost za lasten račun in v lastnem imenu. Danes znaša ta promet letno med 6 do 10 mio. DM, prav toliko pa znaša tudi provizijski promet. Dejavnost je omejena na nekaj interesantnih panog. V okviru teh se je razvila določena stopnja tehnične strokovnosti, ki poleg možnosti financiranja in solidnega poslovanja zagotavlja ustaljen uspeh. Finex je veliko deloval tudi pri izvozu jugoslovanskega blaga, kjer naj posebej omenimo begunjski Elan in novomeški IMV.

Začetni kapital je bil DM 25.000,—, danes pa znaša DM 100.000,— (85 % Zveza slovenskih zadrug, 15 % dr. F. Zwitter). To je sicer malo do prometa, vendar se koristijo kreditne možnosti, ki jih nudi Zveza bank in banke v Nemčiji.

V zadnjih letih se je število osebja ustalilo na 12–14 uslužbencev. Poleg prvega poslovodje Vilija Pleška — pozneje se mu je pridružil še Milan

20. novembra 1963 so predstavniki Zveze slovenskih zadrug v Celovcu in Jugotrade z Dunaja ustanovili v Münchnu družbo z omejeno zavezo pod imenom Finex. Ta naj bi nadaljevala poslovno tradicijo predhodnega predstavnštva Jugotrade v Münchnu in še prejšnje firme Merx iz Düsseldorfa, katere ustanovitev — kot Jugotrade, Dunaj — sega še v leto 1952.

Černčec, ki pa je sedaj upokojen — vodi firmo kot samostojen poslovodja Jurij Terseglav.

Veseli nas, da je od lanskega leta zaposlen v Münchnu tudi naš rojak Marko Polzer iz Šentprimoža.

Podjetje je ves čas obstoja poslovno uspešno in brez težav ter je z izplačilom ustvarjenega dobička pomagalo pri razvoju Zveze.

Vsem sodelavcem Finexa ob tej priložnosti iskreno čestitamo in jim še naprej želimo uspešno poslovanje.

Zveza slovenskih zadrug
Hak

25. obletnica obstoja zadružne firme 1963-1988

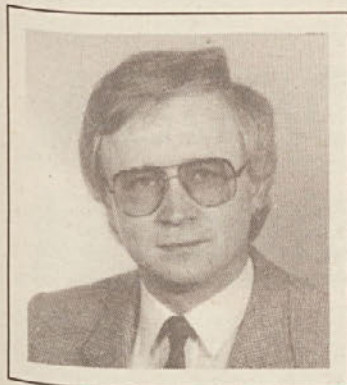


FINE X

HANDELS-GMBH MÜNCHEN 2
HANDELSREGISTER MÜNCHEN · H. R. B. 6349

INGENEERING · TECHN. KOOPERATIONEN · WERKSVERTRETUNGEN · IMPORT-EXPORT

Kmečka gospodarska zadruga Pliberk v Celju



Stanko Čik, poslovodja Kmečke gospodarske zadruge Pliberk

Tudi letos je razstavljal Kmečko gospodarska zadruga Pliberk svojo ponudbo na celjskem obrtnem sejmu, ki ga je v soboto, 11. septembra, otvoril predsednik zvezne vlade Jugoslavije, Branko Mikulič. Kakor nam je poslovodja pliberške Zadruge, Stanko Čik, povedal, je ta razstava za zadrugo Pliberk zelo važna. Celjski obrtni sejem zavzema skoraj vso

področje, iz katerega prihajajo kupci iz Slovenije v zadrugo Pliberk.

Poleg tega pa je bilo poudarjeno, da bo privatni obrtnik v novi ustavi Jugoslavije, ki bo sklenjena do konca tega leta, dobil več možnosti za razvoj svoje dejavnosti. Ustavne spremembe pa se pripravljajo tudi na področju kmetijstva.

Razstavni prostor zadruge

Pliberk je bil ves čas dobro obiskan in stalno je bilo tam navzočih več sodelavcev zadruge Pliberk. Ob že tradicionalno dobro povezavi zadruge Pliberk s kupci iz Slovenije je poslovodja Stanko Čik prepričan, da se bo navzočnost zadruge Pliberk na letošnjem celjskem obrtnem sejmu obrestovala in prispevala k dobrim poslovnim rezultatom pliberške zadruge. Hak

Posojilnica-Bank Hodiše-Škofiče



Herman Jäger, podpredsednik
Posojilnice Škofiče-Hodiše

Zadnji občni zbor Posojilnice-Bank Hodiše-Škofiče, ki se je odvijal v prostorih Posojilnice Škofiče dne 15. julija 1988, je obravnaval računski zaključek za leto 1987 ter aktualna vprašanja poslovanja Posojilnice-Bank v letošnjem letu. Predsednik Herman Jäger je poleg številnih škofiških in hodiških združnikov mogel pozdraviti na občnem zboru tudi poslovodji Zveze, dipl. trg. J. Habernika in Draga Pörtscha ter višjega revizorja Franca Krištofa.

Bilančna vsota Posojilnice-Bank je v letu 1987 dosegla nekaj nad AS 40,0 milij., bilančni rezultat pa je bil rahlo pozitiven, tako da je bilo mogoče z njim nekoliko znižati prenos izgube iz prejšnjih let. Ugotovljeno je bilo, da se je bilančna vsota združenih Posojilnic Hodiše in Škofiče prav posebno v zadnjih letih močno dvignila, saj je skupna bilančna vsota v letu 1982 znašala le nekaj nad AS 20,0 milij. in se je v teh letih torej podvojila.

Poročilo nadzornega odbora je podal predsednik Folti Paulitsch, ki je še opozoril na to, da mora Posojilnica-Bank gledati prav posebej na malega varčevalca in na malega posojilojemalca.

Za letošnje poslovno leto je bilo rečeno, da je prirastek pri posojilih in kreditih dober in da se dobro razvijajo tudi donosi storitev.

Ker je Posojilnica-Bank kljub združitvi še vedno zelo majhna, se je v lanskem letu razgovarjalo s Posojilnico-Bank Bilčovs o tesnejšem sodelovanju. Ker do združitve med Posojilnicama ni prišlo, je bilo poudarjeno, da se je treba zaradi tega na novo razgovarjati in da je potrebno, da pri tem prevladujejo poslovni interesi nad ozkimi lokalnimi.

Dober poslovni rezultat in zelo lepo novo zgrajena Posojilnica-Bank v Škofičah pa dajeta poslovodjema, nameščenkini, upravnemu ter nadzornemu odboru nov optimizem pri nadaljnjem poslovanju.

Hak

Kmečka gospodarska zadruga Šentjanž v Rožu s poslovalnicama v Bilčovsu in Kotmari vasi

**Občni zbor te naše združne ustanove se
je vršil v nedejo, 28. 8. 1988, pri Tischlerju
v Šentjanžu v Rožu**

Predsednik upravnega odbora Vili Moschitz je pozdravil nad 40 združnikov iz Šentjanža, Bilčovsa, Kotmare vasi ter drugih krajev, ki spadajo v okoliš te zadruga.

V svojem poročilu za poslovno leto 1987 je navedel, da se je morala zadruga po priključitvi blagovnih oddelkov Posojilnice-Bank Bilčovs v Bilčovsu in Kotmari vasi šele nekako navaditi poslovanja v tem obsegu in ga skoordimirati.

Letni promet je dosegel AS 15,0 milij. V primerjavi z letom 1986 je številčno promet zelo nadoval samo v Šentjanžu.

Poslovni rezultat vseh poslovalnic je bil negativen in upravni odbor je napovedal ukrepe, ki grejo precej v smer zniževanja stroškov.

Poudaril je tudi, da morajo glavno skrb pri zadrugi nositi profesionalni poslovodje, ki vso zadevo poznajo in jo zasledujejo, in šele v drugi vrsti upravni odbor, ki na svojih sejah potrjuje poslovanje in daje dodatne predloge.

Predvsem na agrarnem področju je situacija težka, ker so cene in s tem tudi promet na

področju gnojil in krmil zelo nadovali. Pri vsem tem pa je treba upoštevati, da zadruga služi članom in klientom v tem oziru, da se jim ni treba daleč voziti po svoje potrebščine.

Poročilo nadzornega odbora je podal njegov predsednik Lori Müller, ki je v bistvu opozoril na isto problematiko. Po odobritvi in potrditvi računskega zaključka za leto 1987 se je razvila živahna diskusija, v katero je poseglo mnogo navzočih članov.

Posojilnica-Bank Borovlje bo v svoji podružnici v Šentjanžu še naprej uradovala tako, da bo pri tem pomagal nameščencem zadruga, ki ga bo sofinancirala tudi Posojilnica-Bank.

Predlagano je bilo tudi, da naj zadruga prouči možnost razširitve poslovanja ob cesti na Ljubelj. Pa tudi združna stavba v Šentjanžu bi bila potrebna najnujnejšega popravila in to kljub potrebnemu varčevanju.

Predsednik Vili Moschitz je o tekočem poslovanju v letu 1988 povedal, da promet nekoliko nadojuje nasproti lanskemu letu, da



Vili Moschitz, predsednik upravne
negu odbora Kmečke gospodar-
ske zadruga Šentjanž

pa se že vidijo rezultati ukrepanja v smeri zniževanja stroškov.

Apeliral je na člane zadruga, da naj se poslužujejo njene ponudbe. Ob zahvali poslovodjem ter nameščencem zadruga pa je apeliral na še večjo prizadevnost in varčnost v prid našega združništva.

Od Zveze slovenskih zadruga sta se občnega zbora udeležila poslovodja dipl. trg. J. Habernik ter vodja agrarnega oddelka dipl. inž. Štefan Domej in sta ob tej priliki izrazila zahvalo za požrtvovalno delovanje upravnemu odboru, nadzornemu odboru ter vsem nameščencem.

Hak

Posojilnica- Zveza Bank

Vaša prva адреса
v denarnih zadevah

ZADRUGA market

Vam po ugodnih cenah
daje pestro izbiro
raznovrstnega blaga

GRADBENI SEKTOR ZVEZE in ZADRUG

Vsak, kdor je v zadnjih mesecih le malo zasledoval medije, je nedvomno videl ali slišal pojem „EG“ – „EUROPÄISCHE WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT“ („EWG“) – „EVROPSKA GOSPODARSKA SKUPNOST“ („EGS“).

Avstrija se namerava do leta 1992 vključiti v evropski notranji trg.

Bodisi v televiziji bodisi v časopisih že zasledujemo, kako se vsa avstrijska gospodarska podjetja že pripravljajo na vstop v EGS. Tozadevno pa je predvsem od manjših podjetij slišati precej kritike. A tudi večja podjetja, ki so si v Avstriji na kakršenkoli način izgradila svoj „status quo“, se bodo morala preusmeriti.

Kar zadeva gradbeni sektor, se avstrijska gradbena podjetja in njih politika nahajajo v situaciji, katera jim najbrž težko omogoča vstop v Evropsko gospodarsko skupnost do leta 1992.

Med avstrijskimi gradbenimi predpisi in predstavami EGS ležijo še preširoke in pregloboke razpoke. Teh razpok pa ne bo mogoče premostiti samo s kooperativno pripravljenostjo in federalistično trmo.

Gradbene smernice EGS predvidevajo, da se proizvodi, ki ustrezajo temeljnemu predpisom, lahko tržijo v vseh državah EGS. Konkreten primer: v Avstriji zvezna dežela „A“ ne sme prodajati produktov „X“ v zvezni deželi „B“.

Seveda bo Avstrija tozadevno morala predvsem hitro ukrepati! Nasplošno gledano bodo tvrdke strankam nudile še več izbire in upajmo, da po ugodnejših cenah.

Zadruga, z Zvezo na čelu, so v zadnjih letih močno razširile paleta gradbenih proizvodov.

Nudimo vam za izgradnjo hiše vse proizvode za zidavo kleti pa tja do dimnika.

Podrobneje navajam:

za kleti: vsestranske betonske proizvode, betonske zidakе, posredujemo beton (Lieferbeton), vse za kanalizacijo, ponikovalnice (Sicker-Klärgruben), betonske strope itd.

za nadaljnjo gradnjo hiše: vse vrste opeke raznih tvrdk (Brenner, Steirische Ziegelwerke, Wienerberger), opečne strope, dimnike (Schiedel, Plewa).

za streho: ostreže (Dachstuhl), deske, late, seveda tudi strešno opeko raznih tvrdk (Bramac, Eternit, Villas itd.)

za notranjo izgradnjo hiše: okna (lesena, plastična, kovinasta) od firm Internorm in Hrachowina, strešna okna (Veloux), vhodna vrata, notranja vrata, garažna vrata (Atlas) itd.

Ometi, izolacije vseh vrst: Heraklith, kamena in steklena volna itd.

Nadalje seveda tudi tla: npr.: parketi, navadna lesena tla iz smrekovih, borovih ali macesnovih desk...

Nudimo vam tudi strokovno svetovanje in gradbene ponudbe za kompletno hišo

Informirajte se pri svojih zadrugah ali na Zvezi (blagovni oddelek, Rožanska cesta 85, tel. št. 0463/26 21 18/78).

Na kratko sem vam želel predstaviti, da so Zveza in zadruga tudi na gradbenem področju začele delovati z večjo in kompletnejšo ponudbo. Prepričan sem, da se boste naših ponudb posluževali.

Franc Haschej, vodja gradbenega oddelka ZSZ

Poslovni razvoj Zveze in posojilnic v prvih osmih mesecih 1988

Pri Zvezi in posojilnicah je bila porast hranilnih vlog v tem času zmerna in so le-te porastle za 2,1 % na AS 1.164.000,—. Tudi v slovenskem zadružništvu opažamo, da porast hranilnih vlog ni več takšna kakor v prejšnjih letih, ker je prav posebno v letošnjem letu zaznati porast bruto-socialnega produkta za nad 4 %. To se pravi, da Avstriji v letošnjem letu nadpovprečno veliko porabljajo denarja za konzume in druge artikle, varčujejo pa

manj.

Povpraševanje po posojilih in kreditih pa je bilo v prvih osmih mesecih napram letu 1987 za 14 % večje.

Tudi pri drugih bančnih ustanovah je zaznati večje povpraševanje po kreditih, kar je tudi vplivalo na povečanje bruto-socialnega produkta v Avstriji. Zneskovno so krediti in posojila v teh mesecih napram lanskem letu porasli od AS 762,0 milij. na 869,0 milij. Hak

Obresti na posojila in kredite se dražijo

Kar dvakrat je v zadnjih treh mesecih Avstrijska narodna banka povišala diskontno stopnjo za menice in sicer najprej od 3 % na 3,5 % in pred kratkim še od 3,5 % na 4 %. Narodna banka Avstrije je to naredila zaradi zavarovanja stabilnosti šilinga v zvezi s tem, da so se podražili krediti tudi drugod in tu predvsem v Združenih državah. Tako je prišlo do podražitve posojil in kreditov tudi pri nas, akoravno bi razvoj inflacije v Avstriji, ki letos dosega nekaj nad 2 %, te podražitve ne narekoval. Sporedno s podražitvijo posojil in kreditov so se povišale tudi obresti na hranilne vloge, ki od 16. avgusta letos naprej znašajo, kakor sledi:

vloge na vpogled	2 7/8 %
vloge z vezavo vsaj 6 mesecev	3 %
vloge z vezavo vsaj 12 mesecev	3 1/8 %
vloge z vezavo vsaj 24 mesecev	3 1/4 %
vloge z vezavo vsaj 36 mesecev	3 3/4 %
varčevalna pisma (60 mesecev)	5,5 %
varčevalna pisma (72 mesecev)	6,0 %

V glavnem so se obresti na hranilne vloge povečale za 0,25 %, obresti na posojila in kredite pa so postale od 1. septembra letos naprej za povprečno 0,5 % dražje. Ta ukrep je privedel do tega, da so se seveda podražili tudi vsi novi krediti, pri katerih država, dežela ali druge institucije subvencionirajo obresti. HaK

ZADRUGA Pliberk

Vam nudi vsak dan nove
JUBILEJNE CENE

Veselimo se Vašega obiska

S 1. 1. 1989 bo kot posledica velike davčne reforme stopil v veljavo nov zakon za obdavčenje korporacij (Körperschaftsteuergesetz)

Davčna reforma in kapitalne družbe

Kdo je v Avstriji sploh podvržen korporacijskemu davku?

To so v prvi vrsti:

- kapitalne družbe (družba z omejenim jamstvom; delniška družba)
- gospodarske zadrug (Wirtschaftsgenossenschaften)
- privatne pravne osebe (npr. društva).

To so subjekti, ki najpogosteje podležijo korporacijskemu davku. Ob robu bi omenil, da je fiskalni doprinos korporacijskega davka leta 1986 znesel približno 12 milijard šilingov, to je samo pičlih 10 % tega, kar je avstrijska država prigospodarila preko dohodnine (Einkommensteuer und Lohnsteuer). To pa tudi pomeni, da „fiskalična“ obremenitev kapitalnih družb ni tako grozovita, kakor to po navadi razglašajo podjetniki.

Ena izmed elementarnih novosti novega zakona, ki bo veljal s 1. 1. 1989, je dejstvo, da so se v zveznem ministrstvu za finance končno odločili za izredno nizko davčno stopnjo. Do sedaj je bila zakonska ureditev ta, da je po zakonu o korporacijskem davku bila najnižja tarifa 30 %, najvišja pa 55 %. S prvim januarjem 1989 bo davčna tarifa za dobiček kapitalnih družb **enotno znašala samo še 30 odstotkov**. S tem imamo v korporacijskem davku samo še eno davčno stopnjo. Dobiček kapitalnih družb se obdavči tudi potem, če si kapitalna družba ta „dobiček“, ki ga je prigospodarila med letom, obdrži v podjetju — to se pravi, da dobička — ne razdeli na družabnike.

Ta nizka davčna tarifa pa je tudi omogočala, da je zakonodajalec lahko razširil tako imenovani „privileg udeležbe“ (nemško: Schachtelbegünstigung ali pa Schachtelprivileg)

Kaj pomeni ta privileg?

Ako se je družba A udeležila pri družbi B, potem je morala konec leta obdavčiti tudi tisti del dobička, katerega je „zaradi udeležbe“ prejela od družbe B. (Vsi vemo, da se pri kakem drugem podjetju udeležimo po navadi samo takrat, če pozneje iz te udeležbe tudi črpamo dobiček — to je pač gospodarska logika). V našem primeru je družba B konec leta bilancirala z dobičkom — del tega dobička pa je morala dati družbi A.

Po doslejnji zakonodaji je družba B primorana, da od vsega dobička (torej tudi od tistega dela dobička, katerega bo dala družbi A) plača korporacijski davek. S tem pa stvar še ni dokončana. Družba A mora ta dobiček, katerega je družba B pravkar obdavčila, pri sebi na novo obdavčiti. S tem je bil eden in isti dobiček dvakrat obdavčen. Ker je bila ta ureditev celo za finance pretrda, so si kot rešitev izmislili tako imenovani privileg udeležbe (Schachtelprivileg).

Ta privileg pripoznavajo samo takrat, če so dani sledeči pogoji:

- družba se mora udeležiti na kapitalu druge družbe za vsaj 25 %,
- udeležba mora neprekinjeno trajati vsaj 12 mesecev.

V končno pojasnilo:

Družba A na Koroškem se je pred tremi leti s 50 % udeležila

pri družbi B na Dunaju. Družba B plača konec leta 1987 družbi A dividendo v višini AS 5.000.000,—. Ker v našem primeru vidimo, da je družba A udeležena z več ko 25 % (prvi predpogoj) in je vrhu tega rok udeležbe prekoračil eno leto (drugi predpogoj), dividende v višini AS 5.000.000,— ni treba obdavčiti.

Veljavnost tega privilega udeležbe traja še do konca leta 1988. Od 1. 1. 1989 se bo ta privileg razširil, to pomeni, da bodo vsi dobički iz udeležb podvrženi samo enkratnemu korporacijskemu davku (prej sem pojasnil, da je pod neugodnimi pogoji dobiček kapitalnih družb bil lahko podvržen dvakratnemu korporacijskemu davku).

Eno izjemo pa si je zakonodajalec kljub temu pridržal tudi v bodoče; prej sem omenil, da se dobički, ki se izplačujejo v krogu med seboj povezanih in udeleženih družb, po novem zakonu obdavčijo samo enkrat. Za slučaj pa, da se avstrijska kapitalna družba udeleži pri kapitalni družbi v inozemstvu (npr. v Zahodni Nemčiji), zanjo velja stara ureditev. To pomeni, da ji dobička samo takrat ni treba na novo obdavčiti, če je bila udeležena nad 25 % in je rok udeležbe prekoračil že eno leto.

Če bi bil zakonodajalec konsekventen, potem bi moral odstraniti tudi ta pridržek, ki bo vsekakor še naprej veljal za avstrijske kapitalne družbe, katere

so se udeležile na inozemskem kapitalu. Že iz zakonskih razlogov dotičnega inozemstva marsikaterim družbam ni dovoljeno, da bi se udeležile z nad 25 %. S tem pa te družbe tudi nimajo možnosti, da dobiček iz inozemskih udeležb v Avstriji ostane neobdavčen.

Čeprav je tarifa novega korporacijskega davka nenavadno nizka (samo 30 %) in bo ta tarifa veljala **tudi za dobičke zadrug (!)**, je zakonodajalec zamudil, da bi udeležbe avstrijskih kapitalnih družb pri inozemskih kapitalnih družbah podvrgel isti ugodnosti, katero bodo v bodoče lahko uživale samo v Avstriji med seboj udeležene kapitalne družbe — namreč samo enkratno obdavčenje s korporacijskim davkom.

Po mojem pa se to v bodoče še lahko spremeni — namreč z vstopom v Evropsko gospodarsko skupnost.

Ob koncu: Po davčni reformi se bo obremenitev korporacijskega davka za kapitalne družbe v Avstriji **znatno znižala**, tako da bo Avstrija — gledano iz davčnega vidika — postala za investitorje bolj atraktivna kot npr. Zvezna Nemčija, Francija, Velika Britanija . . . itd. In to nekaj pomeni, če pomislimo, da šteje Avstrija med tradicionalne „davčne“ države. Zakaj omenjam ta davčni vidik?

V današnji gospodarski strukturi Evrope šteje fiskalni doprinos davkov med najvažnejše denarne vrelce posameznih držav. Visoko industrializirane zahodne države imajo visoko razvit in kompliciran davčni sistem. Prav tako tudi Avstrija. Za največji del podjetij je torej davčno posvetovanje tudi indikator za investicije, za poslovanje in nenazadnje tudi za pravno obliko lastnega podjetja. Za nas Slovence pa pomeni to dejstvo tudi to, da bomo na gospodarskem področju pokazali pripravljenost k bolj odprtemu mišljenju glede davčnih struktur.

dr. Marjan Wakounig

Ena izmed elementarnih novosti zakona, ki bo veljal s 1. 1. 1989, je dejstvo, da so se v zveznem ministrstvu za finance končno odločili za izredno nizko davčno stopnjo.

Po davčni reformi bo Avstrija postala za investitorje bolj atraktivna kakor npr. Nemčija — in to, čeprav šteje med tradicionalne „davčne“ države.

Rožek: slovo od Micke Krautzerjeve

Vesti s političnega področja, da je postal rožeški župan Herbert Schiller član koroške vlade in si bo Rožek moral poiskati novega župana, sledi vest o smrti rojakinje, bivše farovške kuharice Micke Krautzer. Rojena pred 74 leti pri Očuju v Dolinčah je „svoje življenje darovala gospodinjstvu v župnišču“, kot so to v svoji pridigi poudarili domači župnik duhovni svetnik Niko Marktl pri maši zadušnici.

Rajna Micka je nasledila svojo teto Nanijo, ki je bila kuharica rožeškega župnika Jožefa Dobernika, ker je morala Nani po smrti svoje sestre, Očejke, domov v Dolinčice na kmetijo. Vsa leta je potem Micka gospodinjila g. župniku Doberniku, kateremu je sledila

tudi v Glinje, kamor so g. Dobernika premestili. Po smrti župnika je prevzela skrb za gospodinjstvo pri Liechtensteinih na gradu v Rožeku vse do svoje upokojitve. Po upokojitvi si je s svojo sestro Nankijo zgradila lično hišo v Rožeku, kjer sta živeli in marljivo skrbeli za okras domače cerkve.

Pogrebne obrede, katerih se je udeležilo lepo število sorodnikov, znancev in sosedov, je opravil župnik Tone Zajec iz Lippe, mašo zadušnico pa je bral domači župnik Niko Marktl.

Žaljujočim sorodnikom, v prvi vrsti seveda sestri Nankiji, iskreno sožalje tudi v imenu kulturnega društva „P. Markovič“, EL Rožek in uredništva NT, ki ga je rajna prav rada prebirala!

fk

ČESTITAMO

Iskrene čestitke pošiljamo v Sele. Maks Oraže, pd. Vrtnikov Maks, bo te dni srečal Abrahama. Jubilantu za ta lepi življenjski jubilej iskreno čestitamo in mu želimo še obilo zdravja in zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje tudi DSG Sele in uredništvo Našega tednika.

Ana Pogorevšnik z Radiš je pred kratkim praznovala svoj 83. rojstni dan. Za njeno visoko obletnico ji želimo obilo božjega blagoslova in vrsto zdravih in srečnih let.

80-letnico praznuje te dni Terezija Pack s Plešivca pri Kotmari vasi. Slavljenki veljajo naše iskrene čestitke in ji želimo še veliko zadovoljnih in zdravih let.

Alojzija Rožman v Senčnem kraju pri Pliberku je pred kratkim praznovala svojo 80-letnico. Ob njeni obletnici ji iskreno čestitamo.

Na Rebrci praznuje Roza Hribar svojo 75-letnico. Naše iskrene čestitke!

Franc Wutti, Pajevčev oče na Ločilu, praznuje te dni svoj 65. rojstni dan. Slavljenku iskreno čestita-

mo in mu kličemo še na mnoga zdrava in vesela leta.

Svoj 60. rojstni dan praznuje v teh dneh Hanzi Kežar v Horcah pri Šentvidu v Podjuni. Znanemu pevovodji iskreno čestitamo in mu želimo še veliko zadovoljnih in zdravih let.

Mariji in Toniju Miksche iz Hodiš se je te dni rodila hčerka, ki jo bodo krstili na ime Katarina Elizabeta. Srečnima staršema iskreno čestitamo, mali Katarini Elizabeti pa želimo veliko sreče na življenjski poti.

Helmut Grilc in Barbara Pavše sta te dni dobila sina, ki mu bodo pri krstu dali ime Mihael. Mladima staršema iskreno čestitamo, malemu Mihaelu pa želimo vse najboljše na življenjski poti.

Pred kratkim je na šoli za bolničarke v Schwarzach prejela diplomu Marjana Pernat z Bistrice pri Pliberku. Mladi diplomirani bolniški sestri iskreno čestitamo in ji želimo veliko uspeha v njenem poklicu.

Terezija Hribar iz Lepene pri Železni Kapli je pred nedavnim obhajala svoj 65. rojstni dan. Naše iskrene čestitke!

Veseli vaški praznik v Šmihelu pri Pliberku

Minulo nedeljo popoldne je spet postalo živahno na Davidovem travniku v Šmihelu, kjer je že četrtrič priredilo Katoliško prosvetno društvo tradicionalni vaški praznik. Iz leta v leto postaja ta družabna prireditev vedno bolj priljubljena, posebej še pri mladini.



Šmihelski organist Mihej Sadjak s svojim drugim srcem



Levo: občinski odbornik Andrej Wakounig; v sredini direktor šmihelske tovarne Knecht, Franc Mlinar, ki je pel z dušo in telesom.

Kakor že prejšnja leta, je tudi letos za uvod zapel šmihelski pevski zbor „Gorotan“ pod vodstvom Miheja Sadjaka nekaj primernih pesmi. Sledila je prva točka — vlačenje hlodov. Sicer naporno delo, ki zahteva veliko moči, a se je v to kljub temu „vpregla“ tudi Davidova gospodinja in podpredsednica NSKS, Valentina Kušej.

Zatem je mladina valjala sode in marsikateri je zletel s sode, kakor snop, Kropivnikov Emil iz Rinkol, ki je izkušen „pintar“, pa je pokazal, kako se sod odpre, da se lažje očisti. Seveda pa je nato pokazal, kako se sod spet strokovno nazaj zapre, tako, da tudi drži.

Višek popoldneva je gotovo bilo mlatenje pšenice, delo, katero so naši predniki s spoštovanjem opravljali. Videlo se je, da mladi le ne obvladajo te „umetnosti“. Četudi težko delo, pa je bilo nekoč polno družabnosti in veselja. Namlateno pšenico so zatem pretočili, zveli in pobabasali v pis-krič kakor nekoč v starih časih.

Nekatere spretno ženske so se pomerile tudi v luščenju koruze, ki je kar tako skrčala naokoli.

Sodelujoči pri tekmah so bili obdarjeni z medenimi srčkami, katere je tudi letos spekla Magda Haimburger.

Za razvedrilo med posameznimi točkami sta s poskočnimi vižami poskrbela godba na pihala iz Šmihela, ki jo vodi J. Burdzi, in ansambel „Korenika“ pod vodstvom Alberta Kraigerja.

Vaškega praznika sta se udeležila tudi državni poslanec Karel Smolle in podpredsednik NSKS mag. Warasch, ki sta prišla z rožalskega žeganja in se še posebej zanimala za stara kmečka dela. Nadalje so prišli tudi stari znanci iz Škocijana in celó tri fletne dečke iz Sel.

Ob koncu pa so „Šmihelski dedi“ s pomočjo „Matjaževcev“ korajžno in veselo zapeli vrsto domačih pesmi. Vaški praznik so s svojo navzočnostjo počastili še dekan Kristo Srienc, novi kaplan Janko Krištof, vogrški župnik Vinco Zaletel, mestna svetnika Fric Kumer in Jože Partl in vsi odborniki EL Pliberk.

Jozej Perč

Obisk MePZ „Jakob Petelin-Gallus“ in „Korenike“ pri Slovencih v Severni Ameriki

Zalostni položaj Slovencev v diaspori

V sredo, 7. septembra, sta se MePZ „Jakob Petelin-Gallus“ in ansambel „Korenika“ vrnila s 14-dnevne turneje po Združenih državah Amerike in Kanadi. Pot je Korošce peljala v New York, Fairfield, Cleveland, Lemont, Chicago, Toronto in Hamilton. Turneja je bila izredno zanimiva in poučna. O vtisih z obiska pri naših rojakih v Severni Ameriki poročamo v večdelni reportaži.

O potovanju poročala Janko Kulmesch

V soboto, 27. avgusta, smo zapustili New York in v malo več ko eni uri prileteli z letalom v skoraj 800 km oddaljeni Cleveland. Tam nas je pričakovala večja slovenska skupina — na čelu z dr. Matejem Resmanom in Ivanom Hauptmanom, glavnima organizatorjema clevelandskega srečanja.

Cleveland, to je mesto, katere mu so včasih rekli drugo največje slovensko mesto ali „ameriška Ljubljana“.

Pred vojno je štelo 150.000 prebivalcev, po trditvah nekaterih celo 200.000. Sicer pa se v Ameriki te številke hitro spreminjajo — zaradi stalnega od- in priseljevanja. Znano je, da je migracija iz gospodarskih razlogov v Ameriki še posebno velika. Tako je štel Cleveland pred nekaj desetletji, ko je še prevladovala težka industrija, skoraj milijon ljudi. Danes pa, ko computerji težko industrijo vedno bolj izpodrinjajo, ima Cleveland samo še dobrega pol milijona.

In koliko od tega pol milijona je Slovencev?

Težko je reči. Uradno se je pri ljudskem štetju leta 1988 priznalo 124.000 k „slovenskemu poreklu“. „Približno 40.000 jih bo živel v Clevelandu,“ ocenjuje Ivan Hauptman, brez dvoma dober poznavalec narodnega in verskega položaja tamkajšnjih Slovencev.

Priznavati se k slovenskemu poreklu ne pomeni, da znaš slovensko

Toda: če se kdo priznava k slovenskemu poreklu, še dolgo ne pomeni, da zna slovensko. Zato ocenjuje Ivan Hauptman, da obvlada od 40.000 clevelandskih Slovencev slovenščino „morda samo še četrtina“.

Ali drugi, še bolj zgovoren podatok: Slovenci v Severni Ameriki

imajo med drugim dve t. i. „podporni jednote“, katoliško in liberalno. Ustanovljeni sta bili že ob koncu prejšnjega stoletja — kot zavarovalniški društvi, zlasti za zdravstveno in življenjsko zavarovanje.

Ameriški družbeni sistem, ki v bistvu ne pozna državnega socialnega zavarovanja, namreč sili k takšnim podpornim jednotam.

Obe slovenski podporni jednote izdajata svoj časopis. Glasilo liberalne „Slovenske narodne podporne jednote (SNPJ) se imenuje „Prosveta“. „Ameriški Slovenec“ pa je list „Ameriške slovenske katoliške jednote“. Le-ta bo 1994 obhajal svojo 100-letnico in velja kot najstarejši slovenski časopis v Ameriki.

Vsaka družina, ki je član, dobi časopis svoje jednote zastoj. Takih družin je pri SNPJ 51.000; pri katoliški jednoti pa 35.000. Toda ta časopis izhaja pretežno v angleščini! Po navadi obsega časopis vsak po osem strani — od teh samo dve slovenski. Če bi bilo narobe, bi slovenske družine slovenskih jednot svojega časopisa dejansko ne razumele več.

Drugi slovenski časopis v ZDA je „Ameriška domovina“ s sedežem v Clevelandu. Nekoč je izhajala štirikrat tedensko, danes dvakrat: ob torkih samo v slovenščini, ob petkih pa v slovenski in angleški izdaji. Njen izdajalec in edini lastnik je James Debevec. Čuti se kot Slovenec, čeprav ne zna slovensko. Njemu v veliko pomoč

II. del

zelo razgledani urednik dr. Rudolph Suselj. Naklada „Ameriške domovine“ znaša 1700 izvodov ob torkih, 3000 ob petkih. Od teh 3000 jih izhaja 1000 izključno v angleščini.

Kakor nam je dr. Suselj povedal, slovenska naklada pada, medtem ko angleška rahlo narašča.

Seveda dela tudi „Ameriška domovina“ z deficitom, ki ga ne krije nobena državna ali kaka narodna ustanova. Edini, ki nosi deficit, je lastnik sam.

Zato lahko ukine časopis takoj, po svoji mili volji.



Ko sta se „Gallus“ in „Korenika“ poslavljala od clevelandskih prijateljev, sta od njih v slovo prejela torto z napisom „Čez dolgih sedem let se bomo videli spet“. Na sliki z desne: mag. Ivan Ollp, prof. Jože Ropitz in dr. Mate Resman.

Obisk v Clevelandu, nekdanji „ameriški Ljubljani“



Rožanske cvetlice Nada Zerzer, Mirijam Užnik in Sara Gabrijel (z leve). V sredi mag. Miha Vrbcinc, ki je skrbel za povezavo.

Priznanje clevelandskega župana „Gallusa“ — uradna imena v slovenščini

Sobota zvečer: drugi koncert „Gallusa“ in „Korenike“. Okoli 500 ljudi se je zbralo v največjem slovenskem narodnem domu, „Slovenian National Home“.

Slovenskih narodnih domov je v samem Clevelandu osem. Največji ima prostora za 700 ljudi, mogočno kuhinjo in oddaja v najem več prostorov za pisarne ter trgovine. Slovenski narodni dom je primeren tudi za volilna zborovanja: mdr. sta se ga poslužila Bush in Dukakis, kandidata za novega ameriškega predsednika.

Vrhu tega je dom priporočljiv za poroke. Kot ameriško-slovenski ženitveni par potrebuješ tako velike prostore. Take poroke se namreč udeleži 500 in še več svatov.

Vzdušje na koncertu samem — udeležil se ga je tudi novi jugoslovanski konzul v Clevelandu, Jančar — je bilo podobno kakor zvečer prej v Fairfieldu. Zelo prisrčno, najbolj pa sta spet navdušili narodni himni „Njav čez jizaro“ in „Rož, Podjuna, Zilja“ na čelu. Le, da je bilo še bolj slavnostno.

Osební zastopnik župana Voinovicha je namreč predal uradno „proklamacijo“ mesta Cleveland. Pri tem je še posebej zanimivo: besedilo „proklamacije“ je sicer angleško, vendar so uradne označbe za „Celovec“ in „Koroška“ v slovenščini. Kdaj bodo koroške urad-

ne oblasti do slovenskih krajevnih imen tako prijazne kakor clevelandska mestna uprava?

In kako je z organizirano dejavnostjo v Clevelandu in njegovi okolici?

O obeh „jednotah“ z množičnim članstvom je že bil govor, prav tako o številnih narodnih domovih. Vendar, da je narodna zavest še prisotna, za to skrbijo predvsem druge ustanove — zlasti cerkvene in kulturne.

To sta na primer obe slovenski fari Sv. Vid in Marija Vnebovzeta. Obe vodita tudi slovensko sobotno šolo. Kakor nam je dr. Resman, od katerega smo dobili velik del teh informacij, povedal, obiskuje vsako šolo približno 60 otrok.

Kulturnih društev, zlasti pevskih, je več: v Clevelandu šest prosvetnih zborov plus dva cerkvena, v vsej ZDA pa nad deset. Najbolj znana skupina je gotovo clevelandski MePZ „Korotan“, ki je leta 1981 gostoval na Koroškem. Vodi jo sedaj Rudi Knez; leta je v povojnih letih živel na Koroškem in mnogo žrtvoval za glasbeno vzgojo naše mladine. Tako je leta 1952 skupno z Ivanom Matkom organiziral v Tinjah (gostilna Burgstaller) igro, ki so jo nemčurji grozno motili. Mdr. so razbili okna.

Bolj žalostna je v ZDA gledališka in folklorna dejavnost. Z narodnimi plesi se kot edino društvo ukvarja „Kres“, „Lirija“ pa je edina dramska skupina.

(Dalje na strani 14)

V Clevelandu smo mdr. srečali dve domačinki iz Štebna pri Globasnici, ki živita že nad 30 let onkraj velike luže. To sta Dumpelnikovi sestri Pepca in Angela. Pepca je spoznala svojega moža Franca Kastingerja, potem ko je ta kot begunec na-

magajo graditi našo slovensko kulturo. Želimo Podrečnikom, da bi vsaj še naslednjih 30 let ostali zvesti svojemu zboru.

Ob robu zabeleženo

Šel delo pri nekem podjetju v Velikovu. Leta 1951 sta se poročila in se preselila v Ameriko, kjer še vedno z velikim zanimanjem sledita dogodkom pri nas na Koroškem. Kakor nam je Franc povedal, jim je pri tem Naš tednik pravi prijatelj doma in po svetu.

Leta 1957 pa, ko je šla v Ameriko Angela na obisk k svoji sestri, je tam spoznala Staneta Hočevarja, se vanj zaljubila in se z njim poročila. Tudi njima je Naš tednik važen poročevalec iz domovine.

V času „Gallusovega“ bivanja v Clevelandu so bili pri družini Kastinger v gosteh Podrečnikovi iz Celovca. Oče Franc Podrečnik prihaja namreč prav tako, kakor Dumpelnikovi sestri, iz globaške občine. Pozna torej Pepco in Angelo še iz časov, ko so stiskali šolsko klop. Tembolj so se veselili srečanja v Clevelandu in obujali spomine na „stare cajte“.

Podrečnikovi so sploh „Gallus“-ovci z dušo in telesom. Oče Franc poje že od ustanovitve zbora naprej, torej skoraj 30 let, je tam spoznal svojo ženo Frido, ki je bila prav tako med prvimi pevci „Gallusa“. Sedaj pa poje še sin Marko. In ni še dolgo od tega, ko je pel tudi sin Hanzej, preden se je poročil. Le redke so take družine, ki so tako močno zaljubljene v petje in s tem po-

Nadaljnje prijetno presenečenje v Clevelandu je bilo v gostilni Sterle. Lastnica Ančka, ki nas je povabila na odlično kosilo, prihaja s Prevalj, sedaj pa pravzaprav iz Pliberka. Tam ima namreč njena mama Pepca Ferk hišo. Lahko si predstavljate, kako presenečeni smo bili, zlasti tisti iz Pliberka in okolice, ko smo čisto nepričakovano srečali v več tisoč oddaljenem Clevelandu domačinki in z njima med drugim ugibali, „kakšen da le bo tokrat pliberški jormak — brez nas“.

Od vodje Slovenske pisarne v Baragovem domu, Jožeta Melaherja, smo zvedeli, da je clevelandski župan Voinovich interveniral pri zunanjem ministru Schultzju v zadevi dvojezične šole. Schultz se je takoj pozanimal pri ameriški ambasadi na Dunaju. Ta mu je stvar stvarno obrazložila, hkrati pa tudi dostavila, da novi šolski zakon „ne nasprotuje členu 7“.

Ob koncu našega zapisa o gostovanju v Clevelandu bi tamkajšnjim glavnim organizatorjem pod vodstvom dr. Resmana iskreno čestitali k izvedbi odlično pripravljene programa. V tej zvezi bi tudi radi omenili Ivana Hauptmana, ki nikoli ni stal v ospredju, a je zato tembolj delal in se žrtvoval, da je ja vse funkcioniralo. Predvsem pa bi se še zahvalili številnim družinam, pri katerih smo smeli preživeti prelepe clevelandске dneve. Bili ste nadvse prisrčni gostitelji! Hvala Vam in upamo, da bomo Vam mogli nekoč vsaj del tega povrniti, kar smo od Vas prejeli.

-Kuj-



Z desne: Franc Kastinger, Stane Hočevar, Frida Podrečnik, Pepca Kastinger, Angela Hočevar in Franc Podrečnik.

„DRUGA KOROŠKA“

Z B O R O V A N J E

23. in 24. septembra 1988 Delavska zbornica Celovec

SPORED:

Petek, 23. septembra

19.30: „Die verfilzte Heimat“ — Strukture oblasti, aktualni politični položaj v Avstriji s posebnim oziranjem na Koroško. Univ. prof. dr. Anton Pelinka, univerza Innsbruck, referat in diskusija (moderacija: Werner Wintersteiner/Beljaški mirovni komitej)

Sobota, 24. septembra

8.30: otvoritev — Herwig Burian/občinski odbornik, Beljaški Zeleni

9.00: „Wo man mit Blut die Grenze schrieb“ — Nacionalizem noče umreti — poskus analize posebnega koroškega

vzdušja, dr. Thomas Pluch, urednik, režiser/Dunaj, referat in diskusija

10.45: „Der unheimliche Anschluss“ — O naravi Evropske skupnosti in avstrijskih željah za pristop — dr. Margit Scherb (izdajateljica istoimenske knjige); referat in diskusija
12.30 do 14.00: Odmor
14.00: Delovni krožki o teh vprašanih:

- Možnosti za skupno Koroško; koordinacija: Thomas Pluch
- Pristop k Evropski gospodarski skupnosti; koordinacija: Walter Schütz, Beljak
- Ekološka situacija na Koro-

škem; koordinacija: mag. Christian Lackner, soavtor knjige „Öko-Bilanz Österreich“

• Koroška umetniška in kulturna scena; koordinacija: dr. Josef Neugebauer

• Socialna situacija — uboštvo na Koroškem; koordinacija: Gerlinde Müller-Grotholsky, Institut für Arbeitsmarkt-betreuung, Celovec

• Problemi koroškega kmetijstva; koordinacija: dr. Franz Nöstlinger, Celovec

• Zgodovinski razvoj Koroške v 20. stoletju; koordinacija in uvodni referat „Gospodarski razvoj Koroške od 1914 do 1970“, univ. doc. dr. Stefan Karner, univerza Gradec

• Gospodarstvo in sindikat; koordinacija: Karl Öllinger (Gewerkschaftliche Einheit) in dr. Helmut Stockhammer (Grüne Bildungswerkstatt, Celovec)

• Ljudske iniciative — izmenjava izkušenj; energija in okolje (mag. Michael Mark), pro-

met (Walter Witzersdorfer), zaščita potrošnikov (inž. Johann Kuhn), izstop iz nuklearne energije (Josef Mandl), pravna pomoč ljudskim iniciativam (dr. Josef Brugger)

17.00: Kratka poročila iz delovnih krožkov

18.00 do 19.00: Odmor

19.00: Podijska diskusija

„Kako naprej do druge Koroške“ — Sodelujejo: Volker Hellendorf, Marija Jurič, Monika Kircher-Kohl, Gerlinde Müller-Grotholsky. Vodja diskusije: Hans Haider

21.00: Kulturni program ansambel Drava/Borovlje, Heino Fischer (branje iz dnevnika deželnega glavarja).

● Iščem stanovanje ali sobo v Borovljah.
Tel.: 0 42 27 / 32 66 — Franc Popotnik

Žalostni položaj Slovencev v Združenih državah

(Nadaljevanje s 13. strani)

Najbolj žalostna pa je zadeva z načrtno otroško dejavnostjo. Te namreč v bistvu sploh ni.

Zato pa imajo nekaj, kar jim lahko koroški Slovenci zavidamo — nedobičkanosno društvo „Slovenska pristava“. Predseduje ji dr. Resman in šteje 900 (samo slovenskih) članov. Poleg tega obstaja še druga („farma“), ki je pod okriljem SNPJ in je manjša.

Pristava, to je večji areal z gozdom in travniki, na katerem so zgrajene razne športne naprave — od igrišča za nogomet in ameriški football pa do kopalnišč. Poleg tega je primerna za plesne veselice. Če se kako društvo ali posameznik želi poslužiti teh naprav, mora zato nekaj plačati. Tako se financira vzdrževanje „pristave“.

Treba pa je reči, da je „prista-

va“ morda edina ustanova, ki ima načrtno ponudbo za mladino. In da ne bi bilo napačno, če bi tudi naši mladini lahko nudili kaj podobnega.

„ . . . nobene

povezave s

slovenstvom v

Sloveniji in na

Koroškem“

Pustimo šport in petje ter se posvetimo nekoliko bolj komplicirani stvari — politiki.

Že kar na začetku je treba zabeležiti, da je razdvojenost oz. razcepjenost pri ameriških Slovencih najmanj tako velika kakor pri koroških. To pa ne samo zaradi tragičnih vojnih razmer v matični Sloveniji.

Tako npr. obstaja Slovenski narodni odbor kot krovna politična organizacija antikomunistično usmerjenih demokratičnih strank.

Slovencev vseh teh političnih skupin sploh noče akceptirati. Ni jih bilo malo, zlasti tudi politično zainteresiranih, ki so rekli: „Kdo pa je te skupine sploh volil?“

Tudi protipartizanski borci so med seboj razdvojeni, v „Tabor“ in „Vestnik“. Kakor nam je Jože Melaher, vodja Slovenske pisarne v Clevelandu, povedal, je vzrok razdvojenosti vloga domobrančevskega generala Rupnika za časa okupacije Slovenije. Za „Tabor“ da je Rupnik nedotakljiva oseba, po mnenju „Vestnika“ pa da je Rupnik delal napake. Katero? Jože Melaher: „Preveč je verjel v zmago Nemcev in premalo upošteval to, da hočejo nacisti uničiti slovenski narod.“

In vendar: če ne bi bilo teh vojnih beguncev, bi zavednemu slovenstvu šlo tako kakor obema „jednotama“: nekje bi se še registriralo, ne da bi v resnici več obstajalo.

Približno 8000 jih je po vojni emigriralo v ZDA. Ustanovili so nove domove ter društvene skupnosti, poživili slovenske fare ter mesta, mdr. Cleveland. Pri njih je

ohranili pesem in besedo svojih staršev? Vsaj v Clevelandu?

Prav verjetno ne. Vnuki govorijo večinoma samo še angleško. „In tudi tisti, ki se čutijo še po poreklu kot Slovenci, s slovenstvom v Sloveniji ali na Koroškem nimajo več nobene povezave,“ tako dr. Suselj od „Ameriške domovine“.

Ali, kot je to formuliral dr. Resman: „Morda se bo nekoč našel nekdo od naših potomcev in začel nas študirati — v angleščini.“

V naslednji številki sta na vrsti Lemont in Chicago. In še ta ali ona zanimiva informacija, ki smo jo „pobrli“ na potovanju z „Gallusom“ in s „Koreniko“.

Ko smo obiskali „pristavo“, nas je tam pozdravilo — kljub dežju — več sto ljudi, ki so podarili pevkam in pevcem ter muzikantom „Korenike“ slovenske nagelje. Spregovoril je tudi podpredsednik NSKS dipl. trg. Janko Urank; mdr. je informiral navzoče o trenutnem položaju koroških Slovencev.

Konkretno (katoliške) Slovenske ljudske stranke in (liberalne) Slovenske demokratske stranke. Obe pa ne priznavata t. i. „stražarjev“; le-ti namreč zagovarjajo Slovenijo samo v obliki samostojne države, medtem ko si SLS in SDS želita čimbolj suvereno Slovenijo, a v okviru jugoslovanske federacije.

K temu pa še pride, da mnogo

prava slovenska zavest še prisotna; ljubezen do njihovega, našega naroda, naše skupne pesmi in besede je neizmerna.

Kdor te ljubezni ne spozna osebno in kdor teh ljudi noče srečati z odkritim srcem, se nahaja v veliki nevarnosti, da postane krivljenec ter ošaben.

Pa bodo tudi njihovi potomci



Ivan Hauptman



Rudi Knez

Premiera v Selah:

Ideali in koristi

Kot prva od odrskih oz. lutkovnih skupin, ki so za tekočo sezono pripravile nove igre in se udeležile strokovnega seminarja v Fiesi (NT je o tem obširno poročal), je mladinska igralska skupina KPD „Planina“ imela že premiero, in sicer v soboto, 17. septembra 1988, zvečer v selskem farnem domu.

Pričakovanja številne publike so bila zelo velika in mladi ter angažirani igralci so jih izpolnili. Navdušili so ljudi, pri čemer je treba dodati, da je igra „Ideali in koristi“ komedija in da kar izziva smeh. A mladi Selani so pod režijo Milke Olip stvar znali zaviti tako v smeh in izrabiti situacijsko komiko, da jim je za nastop treba izreči vso pohvalo.

Vsebina komedije: kaj pa drugače kakor pa zamotana ljubezenska zadeva in dogodivščina, ki se v splošno zadovoljstvo konča v resnični ljubezni.

Po igri smo se pogovarjali z Milko Olip, režiserko. Nastop igralcev je sledeče ocenila: „Zadovoljna sem z nastopom igralcev. Že pri vajah in pripravah so pokazali vztrajnost in vidi se, da jih družji zavest za skupen cilj, in

opazno je tudi, da jim gledališče postaja važna stvar, za katero se spleča delati.“

NAŠ TEDNIK: Kako bi ocenili reakcije publike, saj je to le že drugi komad, ki ste ga naštudirali?

MILKA OLIP: Reakcija publike je bila močna. Igrali smo komedijo, ki že sama po sebi pritegne zanimanje ljudi in jo radi gledajo. Smeha je bilo dosti. Opazila pa sem še dodatno posebnost: nekatere igralce so ljudje asociirali z vlogo, kar se pri igralcih, ki so v gosteh, ne dogaja. Za domačine pač veljajo drugačni kriteriji kot pa za goste.

NAŠ TEDNIK: Kakšni so občutki po premieri?

MILKA OLIP: Zadoščenje. Vsi brez izjeme smo resno delali, igralci so vsi amaterji in danes na primer vidim, kje je vsak posameznik napredoval. Nekdo na začetku skoraj ni znal brati, danes pa igra, da je veselje. Reči moram, da pri izbiri igralcev nisem delala nobene selekcije, edini kriterij je bil, da hoče sodelovati. Delo z igralci je bilo zelo zanimivo, ob njem smo se zblížali in prav tako sem lahko posredovala važna sporočila.



Z leve: Magda Dovjak, Rozvita Mak in Tanja Mak

NAŠ TEDNIK: Kako je vzdušje v skupini?

MILKA OLIP: Prijetno. Najrazličnejše napetosti, ki se v vsaki skupini nujno pojavijo, smo skupno predelali in ob vsem tem je rasla skupnost. Danes v njej vlada prijateljsko ozračje. Veliko pa so h krepitvi skupnosti doprinesli seminarjski dnevi v Fiesi.

NAŠ TEDNIK: Kje so zaznavni največji premiki?

MILKA OLIP: Na vsako sorto na jezikovnem področju. Nedopovedljivo, kaj vse se je tu premaknilo. Igralci so dobili čut za lepo govorico, jeziku nasploh in pa vprašanje, ali se za ta jezik sploh spleča toliko delati, smo posvečali v skupini ogromno časa in spoznali so, da se za ta jezik spleča toliko delati in izobraževati. Napredovali pa so tudi v osebnih odnosih. To so le mladoletniki in ob igranju, z nastopi se krepi njihova samozavest.

NAŠ TEDNIK: Hvala za pogovor.

Franc Wakounig

Pred desetimi leti so začeli graditi kulturni dom „Danica“ v Šentprimožu. Ta gradnja je bila izraz in dokaz široke solidarnosti in pomoči z društvom, ki se je odločilo za eno najbolj pomembnih dejanj v svoji zgodovini — namreč postaviti si lasten dom, kjer naj bi ognjišče kulturne navdušenosti in

Ko so gradili kulturni dom . . .

delovanja nikoli ne ugasnilo. Na pomoč so Danici priskočili zasebniki, številne organizacije tostran in onstran meje ter po ostali Avstriji. Gotovo najbolj važen podporni steber je bila Mladinska delovna akcija, v kateri so sodelovali številni mladinci iz Koroške, Slovenije in drugih jugoslovanskih pokrajin.

V soboto, 17. 9. 1988, je SPD „Danica“ pripravila v Kulturnem domu srečanje vseh, ki so svoj čas pomagali pri gradnji.

Zanimivo je bilo videti dekleta in mladeniče, ki so svoj čas zagrabili za delo, kjer je bilo treba in bi to napravili sedaj spet. Na svoje oči so se lahko prepričali, da je sad skupnega truda, Kulturni dom, v dobrih rokah, oskrbovan, kakor je treba, in da v vsakem oziru služi namenu, namreč kulturi.

Pri „Danici“ so se na to srečanje skrbno pripravili: obširen kulturni spored, med drugim sta nastopila trio „Korotan“ in pa mešana zbor, Jozef Krasnik je pokazal film o gradnji doma, v imenu „Danice“ sta spregovorila Stanko Wakounig in Janez Wutte, za brigadirje pa Janez, ki je sploh postal neke vrste simbol pomoči in podpore na gradbišču kulturnega doma. Priskrbljeno pa je bilo tudi za okrepitev in rujno kapljico.

-nc-

Vsako soboto JAGNETINA

Goltnik, pd. Volina
Podkraj 19, ob cesti na Peco — Pliberk.

Kongres FUENS v Antwerpnu

Nad 60 delegatov različnih evropskih narodnih skupin se je zbralo pretekli konec tedna (16.—18. 9. 1988) na kongresu Federalistične unije evropskih narodnih skupin (FUENS) v Antwerpnu (Belgija). Delegata koroških Slovencev na kongresu sta bila podpredsednik FUENS ravnatelj dr. Reginald Vospersnik in poslovodeči tajnik Narodnega sveta Hubert Mikel. Glavna točka kongresa je bila charta regionalnih in manjšinskih jezikov Evrope.

Marca tega leta je Stalna konferenca lokalnih in regionalnih gremijev pri Evropskem svetu sklenila tako imenovano „Charto regionalnih in manjšinskih jezikov Evrope“, ki vsebuje vrsto zaščit za posamezne narodne skupine. Charta pa še ni veljavna, saj potrebuje sklep Evropskega sveta.

Herbert Kohn, ki je poročal tudi pred Stalno konferenco pri Evropskem svetu, in prof. dr. Theodor Veiter sta predstavila delegatom FUENS nastajanje in hibe

Charte. Predvsem je Veiter omenil Francijo, Grčijo in Dansko, ki da blokirajo in zavirajo sklepanje o Charti.

Obvestilo

Poslovni čas Posojilnice Pliberk in njenih poslovalnic v Šmihelu in v Globasnici je v sobotah od 9.—11. ure!

Po sprejetem sklepu bi naj imela Charta status konvencije in bi na ta način bile vse države podpisnice primorane tudi izvesti vsa njena določila, je povedal Herbert Kohn. Kot najbolj negativno pasajo pa je Veiter označil določilo, ki omogoča vsaki državi izbiro teritorija, na katerem Charta nima veljave.

Delegati FUENS so sprejeli med drugim resolucijo, v kateri opozarjajo mednarodno javnost na grozeči etnocid v Romuniji in pozivajo k pritisku na nečloveški režim Ceauscesca.

Na sobotnem občnem zboru so delegati soglasno potrdili Bretonca Le Moina kot predsednika in dr. Vospersnika kot podpredsednika ter sprejeli dve organizaciji kot nova člana FUENS.

Naslednji kongres bo ob 40-letnici FUENS v Versaillesu (Francija).

Petek, 23. septembra
Iz kulturnega življenja.

Sobota, 24. septembra
Duhovni nagovor. — Voščila
(M. Hartman).

Nedelja, 25. septembra
Za dobro voljo: „Le korajžno“
— Nova kasetna okteta Suha.

Pon., 26. septembra
Pričevanja (19) — Polpretekle
zgodovina koroških Slovencev:
1938 (dr. Franci Zwitter)

Torek, 27. septembra
Halo, prijatelji!

Sreda, 28. septembra
Narodno-zabavna glasba.
Večerna 21.—22. — 3. nagra-
da Vilenice — V jami sredi
Evrope.

Četrtek, 29. septembra
Rož — Podjuna — Zilja.



**Nedelja, 25. 9. 1988 —
Le korajžno — Nova ka-
seta okteta Suha**

Dobro leto po prvi kaseti „Mediterraneo“ — pesmi o morju v različnih jezikih — je oktet Suha spet posnel kaseto, ki je izšla pod geslom „Le korajžno“ in vsebuje slovenske popevke, mdr. Anzeja. Nadalje vsebuje vrsto starih, že pozabljenih ljudskih pesmi, tako pesem o rudarjih in njihovih deklicah, ki jo je prof. Cigan napisal blizu Djekš. Oktet Suha, ki je pred kratkim obhajal petletnico obstoja, sestavljajo študentje in učitelji, vodi pa ga Bertej Logar. V avgustu so člani okteta odpotovali na 20-dnevno turnejo v ZDA, kjer so imeli v petih zveznih državah 12 koncertov. O teh koncertih in kaj so še doživeli v Ameriki, bodo pripovedovali člani v nedeljski slovenski oddaji.

**Ponedeljek, 26. 9. 1988
— Zle slutnje**

V 19. nadaljevanju serije pričevanj o polpretekli zgodovini koroških Slovencev bo tokrat spregovoril dr. Franci Zwitter, ki je še kot študent v celovškem bogoslovju in nato študent prava v Innsbrucku doživel vzdušje okoli leta 38 in argumentacijsko stisko tedanjih voditeljev slovenske narodnostne skupnosti, ki so slutili, da gre za preživetje.

● Kostanje

„NEKOČ V STARIH ČASIH — OBIČAJI OB TERITVI IN PREJ“

Čas: nedelja, 25. 9., ob 14. uri
Kraj: Drabosnjakov dom na Kostanjah

Prireditelj: Slovensko prosvetno društvo

Slovensko prosvetno društvo „Drabosnjak“ vam hoče predstaviti terice in predice, ki so mlajšemu rodu že neznane. Kdor še zna tretji in presti, naj to pokaže na prireditvi. Drugim pa bo dana priložnost, da vidi, kako so terice trle lan (v rožanskem narečju „pradvo“, t. j. predivo). Na terišču je pripravljena terična jama ali sušilnica, v kateri je treba zakuriti dosti močan ogenj, da se nad njim lahko dobro posuši na drogovih prestrto laneno steblovje. Iz posušenih stebelc terice s trlicami strejo nežna vlakna, t. j. prejo. S posebnim grebenom prejo še očistijo „tulo“ ali pezdirja, olesenelih delov stebelc, ki se pri trenju ločijo od vlaken. Čisto prejo dobijo v roke predice, da iz nje s kolovratom spredejo nit. Niti se navijejo na motovilo in se zvijejo v štrne, iz katerih končno tkalec naredi domače platno ali prt.

● Železna Kapla

Sporod IX. srečanja pisateljev narodnostnih skupin na Obirskem pri Železni Kapli

Petek, 23. september:
ob 16. uri: začetek srečanja — Silvija Borovnik: Literarno prevajanje — Horst Ogris: Prevajanje, zavajanje, laž
ob 20. uri: literarno branje

Sobota, 24. september:
ob 10. uri: Helga Mračnikar: Literatura koroških Slovencev v prevodu

ob 11. uri: Hans Kitzmüller: Literarna večjezičnost v okolici Gorice/Gorizia

ob 15. uri: Kratki referati vabljenih avtorjev in prevajalcev, diskusijski prispevki, odprt forum
ob 19. uri: nastop Obirskih fantov

Nedelja, 25. september:
ob 10.30: Literarna matineja na Radišah

● Dom v Tinjah

v četrtek, 29. 9., ob 19.30
Predavanje: SREDNJA AMERIKA — CERKEV V KONFLIKTU, nem.

Predavatelj: Leo Gabriel

v nedeljo, 2. 10., ob 14.30
Mladinski popoldan: LE KORAJŽNO

Nastopajo: Suški oktet, Plazniška dekleta, Podhumška dekleta
Povezujeta: Peter Korpitsch in Andrej Lampichler

v petek, 7. 10., ob 19.30
SPOMINSKO LETO: 1938—1988 — POGLED NA ZAJ, nem.

Predavatelj: univ. prof. dr. Anton Pelinka

GALERIJA TINJE: RAZSTAVA UMETNIŠKIH DEL SLIKARKEGA TEDNA V SVEČAH
Razstava traja do 19. oktobra

● Borovlje

Slovensko prosvetno društvo „Borovlje“ vabi na DRUŠTVENI IZLET, ki bo v nedeljo, 2. oktobra. Na ogled bojo zanimivosti v okolici Ljubljane. Prijave sprejema Melhior Verdel, tel.: 0 42 27 / 28 91 (do 23. septembra).

● Bilčovs

REDNI OBČNI ZBOR
Zveze slovenskih izseljencev

Čas: nedelja, 25. 9., ob 14.
Kraj: pri Ogrisu v Bilčovsu
Občni zbor bo tudi letos povezan s tradicionalnim DRUŽABNIM SREČANJEM, ki ga bodo s svojim nastopom obogatili člani domačega Slovenskega prosvetnega društva „Bilka“. Na občnem zboru bodo bivši izseljenci dobili tudi podrobna pojasnila o novih določilih zakona o oskrbi žrtev ter o enkratni častni priznavalnini (Eh-rengabe), ki jo je Avstrija ob 50-letnici nacistične zasedbe sklenila za borce proti fašizmu in za žrtve nacističnega preganjanja.

● Brnca

TOLMUN IN KAMEN — NICHT WAHR JOHANN! (Tone Partljič)

Desetič — zopet na Brnci — malo drugače — nova zasedba
Igrajo: Regina Wutti, Hanzi Urschitz, Marija Hrovath, Lojzi Gallob, Zofija Debevec, Marjan Gallob

Režija: Peter Militarov
Scena: Saša Kump, Janez Debevec

Čas: petek, 23. 9., ob 20. uri
Kraj: kulturni dom na Brnci
Prireditelj: SPD „Dobrač“ na Brnci

● Kotmara vas

VESELICA GORJANCEV
Čas: sobota, 24. 9., ob 20. uri
Kraj: pri Pušniku v Šentkandolfu pri Kotmari vasi
Prireditelj: Slovensko prosvetno društvo „Gorjanci“ v Kotmari vasi
Za ples igrajo „Fantje iz Podjune“

● Trgatev v Slovenskih goricah

Čas: sobota, 8. 10. 1988
Vožnja in kosilo stane približno 250,— šilingov
Odhod avtobusa bo ob 7.30 izpred železniškega kolodvora v Celovcu
ob 8.00 v Škocijanu (avtobusna postaja)
ob 8.15 v Dobrli vasi (Sienčnik)
ob 8.30 v Štebnu (avtobusna postaja)
ob 8.40 v Šmihelu (avtobusna postaja)
ob 8.50 v Pliberku (mestna železniška postaja)
Prijave na naslov: p. Jakob, Kapuzinerkloster, Waaggasse 15, 9020 Celovec — tel. 04 63 / 51 28 49

● Radiše

TOLMUN IN KAMEN — NICHT WAHR JOHANN!

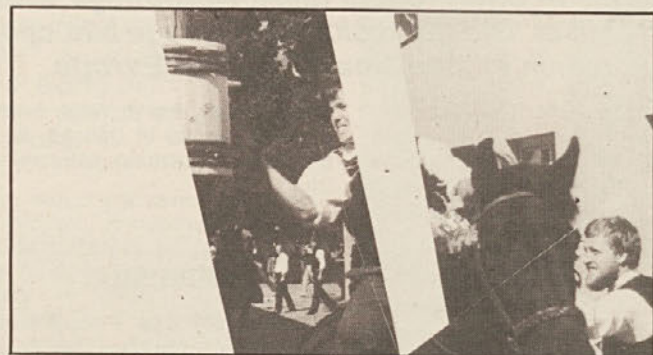
(Tone Partljič)
Čas: sobota, 24. 9., ob 20.30
Kraj: Kulturni dom na Radišah
Prireditelj: Slovensko prosvetno društvo na Radišah
Gostuje: igralska skupina Slovenskega prosvetnega društva „Dobrač“ z Brnce

● Radiše

LITERARNA MATINEJA
Čas: nedelja, 25. 9., ob 10.30
Kraj: Kulturni dom na Radišah
Prireditelj: Slovensko prosvetno društvo na Radišah
Brali bodo udeleženci pisateljskega srečanja narodnih skupin.

Nagradno tekmovanje ZA MESEC SEPTEMBER:

1. NAGRADA: Martinovanje z Našim tednikom v Varaždinskih toplicah (od 12. do 13. novembra 1988) ter 10 knjižnih nagrad Mohorjeve knjigarne v Celovcu



Če ste že uganili, kaj slika predstavlja, pošljite rešitev na uredništvo Našega tednika, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec.

DOPUSTNIŠKA DOŽIVETJA z Našim tednikom

skupaj s KKZ, z Družino in domom in s Cartransom

Štiri dopustniške dneve ob ogledu krajev MEDJUGORJE — MOSTAR — SARAJEVO — PLITVICE

Varianta A — avtobus

TERMIN: 23.—26. oktober 1988

Spored:

- 23.10. CELOVEC — LJUBLJANA — ZAGREB — BANJA LUKA — JAJCE — SARAJEVO; večerja, zabava, nočitev.
- 24.10. ogled Sarajeva (Gazi-Husrevbegova mošeja, muzeji, cerkve, olimpijsko mesto)
turško kosilo v restavraciji MORICA HAN
popoldne prosto za osebni ogled mesta; večerja, zabava, nočitev
- 25.10. po zajtrku vožnja v Mostar, skupno kosilo s skupino B; ogled MOSTARJA, MEDJUGORJE: ob 18.00 zahvalna maša ob 40-letnici NT; nato večerja, nočitev
- 26.10. po zajtrku odhod domov na progi SPLIT — ŠIBENIK — ZADAR — KARLOBAG — PLITVICE — KARLOVAC — NOVO MESTO — LJUBLJANA — CELOVEC

Cena variante A 1960,— šil.
doplačilo za enoposteljno sobo 680,— šil.

VKLUČENO: avtobusni prevozi po navedeni progi — namestitve s polnim penzionom v hotelih srednje kategorije — vódnik



● Celovec

HEIMAT BIST DU GROSSER FÖ(H)NE

Umetnost in kultura v odporu
Sreda, 5. 10., ob 10. uri, Novi trg: Otvoritev računalniško vodene avdio-vizualne inštalacije 38/88 — antifašistični monument umetnice Waltraud Cooper

ob 20. uri UBW Celovec, HS 1: G. Ruiss/Dunaj: Cenzura v Avstriji, nato predstava dveh delov načrtovane toda ne dokončane televizijske nadaljevanke „Arbeitersaga“ (Turrini/Palla)

Četrtek, 6. 10., ob 19.30, Mladinski dom, Mikschallee: „PONIZANI IN RAZŽALJENI“ — Mešani pevski zbor „Rož“ poje pesmi zatiranih narodov

Petek, 7. 10., ob 19.30, Mladinski dom, Mikschallee: „O, Du mein Österreich“ in „Frauen, Frieden, Frust“ Vox Nova/K&K Experimentalstudio

— Uvodoma govorita drž. poslanec Karel Smolle in dr. Marjan Sturm POGLED NAZAJ

Sobota, 8. 10., ob 19.30, Mladinski dom, Mikschallee: Branje B. C. Bünker — Glasbeni teater K&K Experimentalstudio

Povezava: prof. mag. Dietmar Pickl
Prireditelj: Grün Alternative Liste (Grüne) in Zelena izobraževalna delavnica na Koroškem

● Šentprimož

TOLMUN IN KAMEN — NICHT WAHR JOHANN!

(Tone Partljič)

Čas: sobota, 1. 10., ob 20. uri
Kraj: Kulturni dom v Šentprimožu

Prireditelj: Slovensko prosvetno društvo „Danica“ v Šentprimožu

Gostuje: igralska skupina Slovenskega prosvetnega društva „Dobrač“ na Brnci

Slovenski tečaji v Tinjah in v Celovcu:

v ponedeljek, 3. 10., ob 18.
SLOVENŠČINA ZA NAPREDUJOČE, I. del

Vodi: Franc Krištof

Kraj: pri kapucinih, Waaggasse 15 (glasbena soba), Celovec

● Celovec

Društvo „Naš otrok“ obvešča, da bo tudi v šolskem letu 1988/89 pouk slovenščine ob četrtkih od 16.00 do 18.00 ure v prostorih otroškega vrtca „Naš otrok“.

Od 15.30 do 16.00 ure pa bo otroško petje z Lenčko Kupper. Začetek bo 6. oktobra. Poučevala bosta Manja Smrečnik in Danilo Prušnik.

Z Našim tednikom na MARTINOVANJE

v soboto in nedeljo, 12. in 13. novembra 1988

- ☛ Prihod v Varaždinske toplice, dobrodošlica in kosilo
- ☛ Namestitev v hotelu
- ☛ Popoldne prosto
- ☛ Večerja z Martinovimi specialitetami in ½ l vina na osebo, krst mošta ob sodelovanju harmonikarja
- ☛ Naslednji dan po zajtrku prosti dopoldan in izlet v Kostanjevico

cena 930,— šil.

ODHODI: 7.00 Dobrla vas — Sienčnik, 7.10 gostišče Juenna, 7.15 Šmihel — Zadruga, 7.20 Pliberk — Zadruga, 7.35 Škocijan — Posojilnica, 8.00 Celovec — Cartrans, 8.20 Kožentavra — gostilna Mlečnik.

PRIJAVE SPREJEMATA:

NAŠ TEDNIK
tel.: (04 63) 51 25 28-21

CARTRANS
tel.: (04 63) 51 25 80

Izgubljena točka v Lienzu

Lienz — Bilčovs 0:0

Bilčovs: Schaunig 4, Mayerhofer 3, Partl 4, F. Quantschnig 3, Schellander 4, Hobel 5, Stojilkovsky 4, W. Kuess 4, Pesjak 5, A. Quantschnig 4 (88. S. Quantschnig 0), J. Kuess 4
Lienz, 100 gledalcev
Sodnik: Kohlweg (dober)

Hobel, Pesjak, Stojilkovsky sami pred nasprotnim vratarjem — najlepše možnosti so tokrat izpustili Bilčovščani na tujem v Lienzu. Že predčasno bi lahko odločili tekmo, pred-



V голу igra zdaj spet Schaunig, ki v Lienzu ni dobil zadetka.

Podliga-zahod

1. Irschen	7	4	3	0	14:8	11
2. Brnca	7	5	0	2	11:6	10
3. Sachsenb.	7	3	3	1	15:10	9
4. Weißenst.	7	3	3	1	9:4	9
5. Vernberk	7	4	1	2	17:14	9
6. Baško j.	7	4	0	3	9:10	8
7. Bilčovs	7	2	3	2	7:9	7
8. Lendorf	7	1	4	2	14:14	6
9. Rožek	7	1	4	2	9:10	6
10. Lienz	7	1	3	3	5:6	5
11. Radenth.	7	2	1	4	12:14	5
12. Šentjakob	7	2	1	4	6:16	5
13. Dellach	7	1	2	4	7:10	4
14. Treffen	7	1	2	4	9:13	4

vsem v I. polčasu so igrali Bilčovščani zelo hiter in borben nogomet, na žalost pa so manjkali zadetki. Trener Tone Woschitz trenutno v enajsterici nima pravega napadalca, še vedno pa sta poškodovana Ogris in Krainer. Morda pa bo eden od teh dveh lahko igral naslednje kolo doma proti moštvu iz Treffna. Proti zadnjemu na lestvici pa trener Woschitz na vsak način zahteva zmago.

V sedmih tekma dobili 32 zadetkov

Šmihel — Šentvid 6:0 (4:0)

Šmihel: Puckl 4, Andrej 3 (46. Djurić 3), Pajenk 4, Ambrosch 4, Golautschnig 5, W. Berchtold 3, Motschnik 4 (46. Grobelnik 3), Krausler 5, Gros 4, St. Blažej 4, A. Blažej 4.
Šmihel, 150 gledalcev
Sodnik: Sereinig (dober)
Streli: Krausler (25., 37., 56.), A. Blažej (12.), Motschnik (42.), Grobelnik (50.).
Rdeči karton: Moser (76.), Gratzler (80.).

Sedem tekem, sedem porazov, razlika golov 1:32 — tako se glasi serija zadnjega v vzhodni podligi. Moštvo SCA Šentvid je še pred nedavnim igralo v II. avstrijski ligi, trenutno pa se nahaja brez uspeha na brezupnem zadnjem mestu. Čeprav je celotno moštvo Šmihelčanov igralo zelo dobro in dalo šest zadetkov, pa je bilo že pred tekmo samoumev-

Podliga-vzhod

1. Šentlenart	7	4	3	0	17:5	11
2. Mostič	7	4	2	1	14:6	10
3. Ruda	7	4	2	1	11:6	10
4. Žitara v.	7	4	1	2	12:4	9
5. Klopinj	7	3	3	1	6:6	9
6. Liebenf.	7	4	0	3	12:12	8
7. Treibach	7	3	1	3	20:16	7
8. Frantsch.	7	3	1	3	13:12	7
9. Dobrla v.	7	2	3	2	12:11	7
10. Šentandraž	7	3	1	3	12:12	7
11. ASK	7	2	1	4	14:13	5
12. Šmihel	7	2	1	4	12:15	5
13. Braunst.	7	1	1	5	5:11	3
14. Šentvid	7	0	0	7	1:32	0

no, da bosta to dve točki.

V drugem polčasu so gostje igrali zelo nešportno in s tem preprečili še višji poraz.

Večjega pomena pa bo za Šmihelčane nedeljska tekma v Šentandražu, ki je trenutno na lestvici še pred Šmihelčani. Z zmago v Šentandražu pa bi se položaj na lestvici za Šmihelčane lahko precej zboljšal.



Vratar pionirjev SAK Michael Oraže je šel po nasvet k „velikemu“ Dalanoviću in res v zadnji tekmi proti Trgu / Feldkirchen ni dobil nobenega zadetka. Pa tudi Ljubiša Dalanoviću v zadnji tekmi proti Rapid Lienz ni dobil zadetka — trening se menda že obrestuje...

Pajančič sam odločil derbi

Globasnica — DSG Sele 4:1 (2:0)

Globasnica: Kaiser 4, Vugrinec 4, Hutter 4, Schatz 4, H. Micheu 4, E. Pajančič 5, P. Micheu 4, Matschek 4, Thonhofer 4, Gregorič 4, Sadjak 4.
Sele: M. Oraže 4, K. Hribernik 3, Užnik 3, Kulmesch 3, Wieser 3, Z. Oraže 3, Olip 3, Stanko 3 (46. Fera 3), Čertov 4, N. Hribernik 3, A. Oraže 3.
Globasnica, 250 gledalcev
Sodnik: Maierhofer (dober)
Streli: E. Pajančič (3), Thonhofer oz. A. Oraže

V nedeljo so igrali Selani v Globasnici, kjer jih je čakal težki derbi.

Že po prvih akcijah se je videlo, da Selani nimajo najboljšega dneva. Kot že v zadnjih tekmah je tudi tokrat popolnoma izpustila selska vezna linija, obramba pa je igrala vse drugo kot dobro. Globaško moštvo pa je bilo v vsaki poziciji boljše, celotno moštvo je po dolgem igralo v sorazmerno dobri formi. Iz prostega strela je uspelo najboljšemu igralcu Globašanov Ewaldu Pajančiču povesti na 1:0, kmalu nato pa so dali domačini že drugi zadetek. Tik po polčasu pa je uspelo Selanom skrajšati na 2:1. Zadetek Selanov je dal moštvo sicer novo upanje, ki pa ni bilo upravičeno. Ponovno je bil uspešen napadalec Pajančič, ki se je na ta dan vpisal kar trikrat v lestvico strelcev. Zmaga Globašanov pa je izpadla tudi v tej višini popolnoma zasluženo, saj so imeli domačini še nekaj odličnih možnosti.

1. razred D

1. Žrelec	7	5	2	0	23:5	12
2. Železna K.	7	5	1	1	14:7	11
3. Velikovec	7	3	4	0	11:5	10
4. Grebinj	7	3	2	2	17:12	8
5. Gurnitz	7	2	4	1	10:8	8
6. Sele	7	3	2	2	9:12	8
7. KAC	7	2	3	2	7:5	7
8. Globasnica	7	2	3	2	11:14	7
9. Metlova	7	3	1	3	8:11	7
10. Reichenf.	7	2	3	10:11	6	
11. Šentpavel	7	2	1	4	13:18	5
12. Sinča vas	7	1	2	4	8:8	4
13. Galicija	7	1	1	5	7:12	3
14. Tinje	7	1	0	6	6:26	2

Mnenja po tekmi:

Milan Oraže, vratar Selanov: Na žalost je globaško moštvo ravno proti nam igralo po dolgem v dobri formi. Pri zadetkih nisem imel možnosti, da bi branil, priznati pa moram, da nisem imel najboljših forme. Sedaj pa se bom prav posebej potrudil, da ne bom dobil preveč zadetkov, kajti prehitro lahko zdrsnemo v spodnji del lestvice.

Jože Gregorič, napadalec Globasnice: Ko so Selani tik po polčasu skrajšali rezultat na 2:1, sem že mislil, da bodo tekmo obrnili. Moje moštvo pa je res po dolgem igralo v dobri formi, mož zmage pa je bil zame prav gotovo Pajančič, ki je dal kar tri zadetke. Upam, da bo naša dobra forma držala dalj časa.



SBK S POSOJILNICO PLIBERK V B-LIBO. Slovenski biljardisti so pretekli teden dobili od Posojilnice Pliberk nove rdeče drese, s katerimi bodo letos igrali v B-ligi in z enim moštvom v podligi. Za Posojilnico Pliberk je predal biljardistom drese poslovodja Jurij Mandl (desno).

SAK vozi ko „parni vlak“!

V letos najboljši tekmi SAK sicer ni mogel premagati moštva iz Lienza, toda pokazal je, da nedvomno igra letos izredno dober nogomet. SAK je v II. polčasu igral le še v polovici Lienza, kjer pa je odlični vratar Niederwieser branil najboljše možnosti.



Tonči Blaž je spet našel svojo formo in je odigral proti Lienzu zelo dobro tekmo.

Trener Rapid Lienza Mattersberger prepričan:
SAK igra letos znatno boljše!

* Proti Brežam spet z Burgerjem

SAK — Rapid Lienz 0:0

SAK: Dalanović 4, Stern 4, A. Sadjak 5, F. Sadjak 5, Kreutz 4, Čertov 4, Kunčič 4, Blaž 4, Gorenšek 4 (81. Kert 0), Hanser 4, Luschnig 5;
Annabichl, 400 gledalcev
Sodnik: Haring (odlični, zelo objektivni)

Lojzeta Sadjaka, Gorenška in Kunčiča pa je branil najboljši igralec gostov, vratar Niederwieser. SAK je v tej tekmi pokazal, da letos verjetno igra boljši nogomet ko lani. Moštvo je izvajalo iz obrambe ogromen pritisk, katerega tudi odlično moštvo iz Lienza ni moglo kljubovati. Predvsem zunanja branilca Kreutz in Franc Sadjak zelo uspešno prinašata zo-

Aleksander Čertov in Arthur Hanser sta zapravila najboljše možnosti, in iz najkrajših distanc nista zadela v gol. Odlične strele



V novi ČEVAPČIČERIJ v Celovcu se je SAK okrepčal za tekmo proti Brežam/Friesach. Na sliki: libero Peter Stern, vratar Ljubiša Dalanović, Aleksander Čertov, gostilničarja Dušan Petelin in Ernest Vilgut ter Arthur Hanser. Ali so čevapčiči igralce dosti okrepčali, pa bomo videli že to nedeljo na igrišču v Annabichlu.

go iz obrambe, le v napadu je njuna igra še premalo učinkovita.

Comeback Luschniga se je izkazal kot dokaj pozitiven, „žongler“ je v sredini tisti igralec, ki zna tekmo pomiriti in urediti. Prvič je od začetka igral mladi Gorenšek in pozitivno presenetil.

Moštvo pa se je le poznalo, da tokrat ni igral Burger, ki bi s svojo izkušnostjo lahko napravil ali pripravil odločilni zadetek. Tako je bil SAK sicer v veliki terenski premoči, za gol pa na žalost ni zadoštovalo. Premoč slovenskih atletov podčrta še, da Lienz vseh 90 minut ni imel niti ene možnosti za zadetek.

Koroška liga

1. Lienz	7 5 1 1	13:6 11
2. Matrei	7 5 1 1	12:9 11
3. Trg	7 3 4 0	19:5 10
4. Breže	7 3 4 0	15:8 10
5. Mölltal	7 3 2 2	11:9 8
6. SAK	6 2 3 1	12:6 7
7. Borovlje	7 3 1 3	11:8 7
8. Wiersds.	7 3 1 3	10:12 7
9. VSV	7 2 2 3	7:12 6
10. Pliberk	6 1 3 2	8:10 5
11. Wolfsberg	7 1 3 3	6:12 5
12. Šentvid	7 1 1 5	7:9 3
13. Magdalen	7 0 3 4	8:19 3
14. Šmohor	7 0 3 4	5:19 3

SAK — Lienz rez. 3:3

Gola za SAK: Jovičević (2), Kurasch
SAK je vodil 5 minut pred koncem že 3:1, po nepotrebnem pa je oddal proti vodečemu še eno točko.

Ostali rezultati: Matrei — Pliberk 1:1, VSV — Mölltal 2:1, A. Wolfsberg — Trg 2:2, Breže — Magdalen 5:1, Borovlje — Šmohor 2:0, Šentvid — Wiersdorf 1:2;

Naslednje kolo: Lienz — Mölltal, Wiersdorf — VSV, Trg — Šentvid, Pliberk — Wolfsberg, Šmohor — Matrei, Magdalen — Borovlje, SAK — Breže.



Marko Kreutz



Koroški Slovenec na olimpiadi v Seulu

Na poletnih olimpijskih igrah v Seulu v Koreji sicer koroški slovenski športniki še niso zastopani, zato pa ima naš domačin Marko Kreutz z Blaža pri Pliberku tem bolj zanimivo in važno funkcijo na teh igrah, ki se bodo končale 2. oktobra. Marko Kreutz dela za ASSOCIATED — PRESS, ki skrbi za hitro in brezhibno informacijo po celem svetu. Marko Kreutz, ki je po diplomatskem in tehničnem študiju ubral to poklicno pot, bo šel po olimpijskih igrah v Tokio in se bo nato mogoče vrnil na kratek dopust na Koroško, kjer bo prav gotovo nam in našim bralcem povedal marsikaj zanimivega o teh „azijackih“ olimpijskih igrah.

nt-šport

Nogometni termini:

V nedeljo, 25. septembra

SAK — Breže/Friesach
ob 15.30

Rezerva ob 13.45

Tinje — DSG Sele
ob 16. uri

Bilčovs — Treffen
ob 16.30

Galicija — Globasnica
ob 15.45

Športna agentura
ALBIN WALDHAUSER
Siebenhügelstraße 75
Tel.: 0463 / 25 448

Drese v najnovšem designu
Tro-sport/Adidas/Berri

Naraščaj SAK

Šolarji (Leistungsgruppe)
SAK — Velikovec 0:2

Pionirji

SAK — Austria II 5:3

Možina 3, R. Oražne, M. Nachbar

SAK — Trg/Feldkirchen 7:0
Možina 3, Wrolich 3, Buchwald

Gut aufgehoben
Stanko VERHNJAK



Grazer Wechselseitige Versicherung

9443 St. Michael/Šmilhel, Hof/Dvor 23, Tel. (04235) 3260

Kulturna prireditev upokoјencev v Šentjakobu

„Čeprav lasje so sivi, srce je mlado . . .“

Lep uspeh so zadnjo nedeljo doživeli organizatorji vsakoletne kulturne prireditve Društva upokoјencev v Šentjakobu, ki ni družabno srečanje samo za starejšo, ampak tudi mlajšo generacijo.

Zbralo se je okrog 150 ljudi v šentjakobski farni dvorani, da bi uživali bogat kulturni spored in se zabavali ob dobri kapljici ter ob skrbno pripravljene prigrizku. Številne navzoče je prisrčno pozdravila domačinka Micka Miškulin, ki je skupno s svojim možem Mirom in pa s farno mladino skrbela za vso organizacijo. S pesmijo pa so upokoјence pozdravili domači pevci pod vodstvom Karlija Krautzerja.

Posebno razveseljivo je bilo, da so se vabilu odzvali tudi predsednik upokoјencev Jesenice g. Vok, tajnik Zveze upokoјencev za Slovenijo g. Hvale, zastopstvo upokoјencev z Javornika in predsednica pliberškega društva upokoјencev Helena Močnik s spremstvom. V svojem pozdravnem govoru je tajnik Zveze upokoјencev za Slovenijo Hvale izrazil svoje veliko zadovoljstvo, da obstajajo med upokoјenci iz Šentjakoba in Slovenije zelo dobri stiki.

Kulturno prireditev so mdr. popestrili že dobro znani „Vaščani pojo“, ki so pod vodstvom prof. Kovačiča zapeli nekaj starih domačih pesmi. Del teh pesmi je prof. Kovačič posnel od starih domačinov na trak in jih strokovno obdelal, tako da jih vaščani danes pojo štiriglasno. Tako je nastala

nika iz Želuč, pri katerem je posnel še okrog 40 drugih domačih pesmi. Iz šentjakobske kronike je prebrala Gabi Amruš spomine na Janeza Kajžnika, p. d. Milnarčevega Hajnža, ki je spesnil mnogo verzov. Nadalje so kulturni spored oblikovali Pevski zbor upokoјencev z Jesenic pod vodstvom Mire Mesarič, Smrtnikovi fantje iz Kort ter citrar in harmonikar Franci Mejovšek.

Se dolgo po prireditvi so se v farnem domu zabavali stari in mladi, se spominjali na stare čaje, predvsem pa pogostokrat izrazil željo, da bi se prav kmalu spet srečali.

H.St.



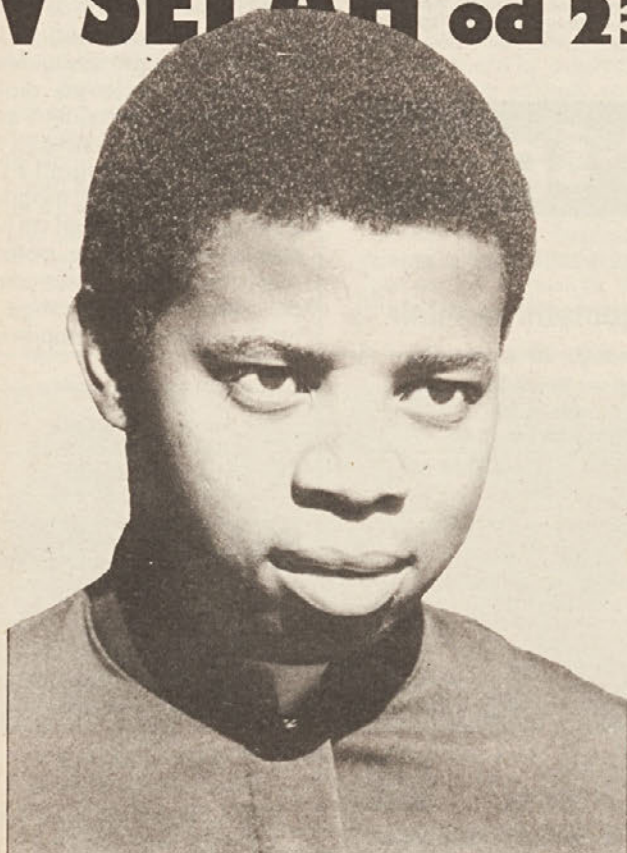
Harmonikar Franci Mejovšek obvlada svoj instrument



Gabi Amruš

tudi pesem „Dobro jutro, Bog daj“, za katero se je prof. Kovačič v Šentjakobu zahvalil Emilu Kajž-

JUBILEJNI misijonski praznik v SELAH od 23. do 25. sept. 1988



SPORED:

v soboto, 17. septembra 1988

ob 19.30 — sv. maša v farni cerkvi, ob 20.00 — velik kres na Setičah

v petek, 23. septembra 1988

ob 18.30 — sv. maša v siro-malabarskem obredu: mašuje indijski duhovnik Cyriak Thevarmannil; liturgično petje: zbor indijskih sester
ob 19.30 — predstavitev akcije v podporo misijonskih bogoslovcev odprtje razstave afriških preprog
pevski program oblikuje mešani pevski zbor iz Sel

v soboto, 24. septembra 1988

od 15.00 do 17.30 — misijonski popoldan z otroki za otroke „Spoznavajmo druge dežele“; prireja Katoliška otroška mladina
ob 18.30 — somaševanje z misijonarji iz Slovenije
od 19.30 do 21.00 — „Naš svet — naša odgovornost“
Mladi iz Koroške in Slovenije razmišljajo o sodobnem misijonskem delu in pomoči tretjemu svetu

Pogovor vodijo:

laična misijonarka Anica Tomažič, župnik Pepe Marketz, kaplan Janko Krištof, laična misijonarka Anica Plesnik-Kober in bivši laiški misijonar Marko Vilfan
od 21.00 do 22.30 — misijonska molitvena ura, ki jo oblikujejo Katoliška mladina iz Koroške in misijonski krožki iz Slovenije

v nedeljo, 25. septembra 1988

od 12.00 do 12.30 — slovesno pritrkavanje
od 12.00 naprej — afriška kuhinja
od 12.30 do 13.15 — igra godba KPD Šmihel
ob 13.30 — blagoslovitev vozil MIVA in vseh drugih avtomobilov na Husovem travniku
ob 14.30 — slovesno zahvalno bogoslužje; vodi ga škof dr. Egon Kapellari